

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S.L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 ♦ 40001 Segovia Tel. 43 72 61 (tres líneas) ♦ Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Viernes 11 de octubre de 1991  
Año XCI.—Núm. 27.909

## Sólo una dosis ha sido incautada desde la aparición del bando antidroga

La Policía Local se ha incautado de una dosis de droga desde la publicación del bando contra el consumo de estupefacientes en lugares públicos, realizado por el alcalde Ramón Escobar el pasado verano. La controvertida calle del Carmen vuelve a ser protagonista de la actualidad, ya que la incautación de esta sustancia, así como varias denuncias por insultos a agentes de la autoridad han sido registradas en esta polémica zona. Por otra parte, algunos bares de la misma han sido denunciados por permitir el consumo de bebidas fuera del establecimiento, lo que ocasiona que durante los fines de semana sea un lamentable ejemplo de suciedad e incivismo.

Fuentes municipales afirmaron que las medidas tomadas por el Ayuntamiento no tienen carácter punitivo, sino que tratan de concienciar a los segovianos sobre la limpieza e higiene de la ciudad, de cara a mantenerla en perfectas condiciones.

(Pág. 5)

Le será entregada el próximo día 19

## La Diputación concede a don Juan de Borbón la Medalla de Oro de la provincia

La Diputación ha acordado conceder a don Juan de Borbón y Battemberg, Conde de Barcelona, la medalla de Oro de la provincia de Segovia, de la que ya es hijo predilecto.

Esta distinción, propuesta por el presidente provincial, Atilano Soto, con el acuerdo de la corporación provincial, le será entregada en el transcurso de un acto que se celebrará el próximo sábado, día 19, a las doce del mediodía, en el Palacio Provincial.

Don Juan de Borbón, natural de San Ildefonso-La Granja, que ostenta también otras distinciones como la Medalla de Oro de la ciudad de Segovia, de la que es hijo adoptivo, presidirá ese día en la capital una reunión de la Junta de Nobles Linajes.

Entre otros aspectos, la Diputación ha contemplado la profunda vinculación del Conde de Barcelona con la provincia, donde es muy



PEÑALOSA

El Conde de Barcelona durante un acto celebrado en La Granja.

querido y respetado, y su patente "segovianismo".

El pasado mes de mayo, acompañado por su hijo el Rey Don Juan Carlos, el Conde de Barcelona asistió a la inhumación de los restos mortales de la Infanta M<sup>a</sup> Isabel de

Borbón "La Chata" en la Colegiata de La Granja. En esta localidad, don Juan también celebró su 75 aniversario en compañía de varios miembros de la Familia Real española.

(Pág. 3)

## El jugador brasileño Ericson, de nuevo en Caja Segovia

Después de una temporada en El Pozo de Murcia, el jugador brasileño Ericson retorna al equipo segoviano de fútbol-sala de División de Honor en el que militó en las temporadas 1988/89 y 1989/90, y con el que consiguió unas fenomenales clasificaciones. Ericson ha sido además uno de los jugadores más carismáticos de cuantos pasaron por Caja Segovia.

En unas declaraciones realizadas a este periódico, Ericson se muestra satisfecho con su vuelta "porque es bueno volver al lugar donde tienes amigos. Cuando me marché de aquí —añadió el jugador brasileño— dejé una puerta abierta y ahora he entrado por ella. Mi regreso ha significado una reconciliación por ambas partes".

La inesperada marcha de Robson sin la autorización de Caja Segovia, llevó a los directivos del club a buscar con rapidez un sustituto. Tras la conversación mantenida con Ericson, que se encontraba sin equipo, Jesús Fernández diligenció en la tarde de ayer su ficha en la sede de la Liga para la próxima temporada.

(Pág. 13)



EL ACUEDUCTO SE MUEVE.— El más representativo de los monumentos de la ciudad oscila medio milímetro, con una frecuencia de un segundo, según los análisis realizados ayer por un grupo de expertos de la Universidad de Valladolid y de la empresa Alava Ingenieros. Los análisis estaban orientados a la medición de ruidos y vibraciones que afectan al acueducto, y la posible incidencia del tráfico bajo sus arcos. Los técnicos manifestaron que solamente a largo plazo puede conocerse el impacto que el ruido de los vehículos produce en este monumento. Aun así, significaron el hecho de que una de las causas de la vibración del acueducto puede ser el constante paso de coches por el Azoguejo.

(Pág. 3)

Ley de Seguridad Ciudadana

## Corcuera reclamó su derecho a criticar a los jueces

El ministro del Interior, José Luis Corcuera, reclamó ayer ante el Pleno del Congreso su derecho a criticar la actitud de algunos jueces por el sentido de sus resoluciones o porque "entran en el debate político", durante el debate a la totalidad del Proyecto de Ley de Seguridad Ciudadana. En su réplica a las intervenciones de los portavoces de los grupos de la oposición, Corcuera utilizó como argumento resoluciones que al-

gunos magistrados deniegan permisos de entrada a inmuebles para decomisar drogas.

"¿Yo por qué le debo respeto a quien hace resoluciones como las que les he leído y que me están pidiendo, a mí y a las Fuerzas de Seguridad, que respete las leyes?, se preguntó el ministro; "yo tengo el respeto que se merecen. Y créanme que es bastante poco", aseveró.

(Pág. 10)

## Descendió el paro en Segovia

Segovia y Avila fueron las únicas provincias de Castilla y León donde no aumentó el paro en el pasado mes de septiembre.

En el conjunto de la región se contabilizaron 3.774 parados más que en agosto, con lo que la cifra global se sitúa en 127.929 personas, un 12,59 por ciento de la población activa.

En Segovia el número de parados al finalizar septiembre era de

2.734 personas, 53 menos que el mes anterior. En Avila el descenso fue mayor, registrándose 116 desempleados menos.

El sector servicios es el que contabiliza un mayor número de parados, 51.41, en Castilla y León. Le siguen el colectivo sin empleo anterior, 35.337, y el industrial con 24.320 desocupados.

(Pág. 7)

### OTOÑO - 91

MODA PARA ESTA TEMPORADA

Camisas, pantalones, jerseys...  
Plumíferos, trajes, chaquetas...

"CALIDAD  
Y ESTILO EN EL VESTIR"

CONFECCIONES DIEZ

### SE VENDE PINAR

65 hectáreas.

Término Municipal de  
NAVALMANZANO (Segovia)

Teléfono (911) 575001,  
horas de 8,30 a 12,30 y de  
14,30 a 18,30 (laborables).

## AL DIA

■ Gómez Darmendrail pidió en el Congreso ayudas para las ciudades Patrimonio de la Humanidad. (Pág. 3)

■ El padrón municipal de Segovia cuenta ya con 57.616 habitantes. (Pág. 3)

■ La FES propone al Ayuntamiento la privatización de los servicios deficitarios. (Pág. 16)

■ Las diputaciones de Castilla y León recibirán 1.300 millones del Fondo de Cooperación Local. (Pág. 7)

■ Posible fraude de gasóleo en las minas del Bierzo (León). (Pág. 7)

■ La Cancillería cubana retiró el visado a dos periodistas españoles. (Pág. 12)

# Purines, salud y economía

F. DESCALZO

Hasta fechas recientes no se ha sentido preocupación generalizada sobre el posible efecto contaminante de los residuos orgánicos de las explotaciones ganaderas. Pero ya antes conocían algunas las posibles consecuencias insalubres de los mismos; incluso algunos agricultores y ganaderos, humildes de conocimientos, sospechaban de ello.

Hay que matizar de entrada la ambigüedad lingüística en la que nos encontramos al tratar de esta temática: en primer lugar hay que dejar como aceptada la palabra purines; por otro, si hablamos de una actividad del sector primario como ha sido siempre la ganadería, o una actividad industrial que es la que ha hecho cambiar de hábitos a todo agricultor o ganadero que pretendía mantenerse con unas ganancias mínimas. Porque ocurre como en el caso de los olivos: una aceituna entera pertenece al Ministerio de Agricultura, mientras que una aceituna sin pipo depende del de Industria. La poca unión entre los departamentos ministeriales es en algunos casos el gran problema de los trabajadores del campo.

Pero ciñéndonos a nuestra tierra señalaremos que la provincia segoviana tiene una de las mayores dosis de explotaciones porcinas en su haber geográfico, siendo en estos momentos una de las fuentes principales de los ingresos en los bolsillos de los vecinos

rurales, a la vez que una de las escasas alternativas laborales para los jóvenes. Aunque siempre existen socios que no son los propios vecinos, sí es su mayor parte. También es causa de otras actividades indirectas que generan riqueza y trabajo: tal es el caso de los transportes de ganado, industrias cárnicas, piensos, construcción, veterinaria, etc; aunque muchas personas se quejan de que "la única actividad que permanece en Segovia es la porcicultura porque en otros lugares no quieren malos olores", supone uno de los sustentos de la provincia. Queda por tanto claro que como fuente de desarrollo social y económico provincial, la industria porcina no debería desaparecer a priori.

**Se ha insistido en el riesgo que representa el vertido directo de desechos orgánicos**

Sin embargo, como ha ocurrido en todas las regiones que han experimentado un avance económico e industrial, aparecen los costes no cuantificables como son los ambientales (ecológicos y paisajísticos). Los ecológicos son los que se han puesto más de manifiesto durante las últimas fechas. Se ha insistido en el riesgo para la salud que representa el vertido directo de desechos orgánicos. Desde el más corto que es la

posible filtración de nitritos en el agua que bebemos, y que afecta fundamentalmente a los niños, hasta los que entraña el consumo de cereales y carnes animales que portan cargas químicas de estos residuos. Más a largo plazo influiría la contaminación de la tierra regada por los purines. No se ha hecho de momento mucha incidencia en el peligro sanitario que los olores de tanta producción animal conlleva para las personas que lo respiran de manera habitual (que no son sólo las que trabajan en ella). Por el lado de los costes paisajísticos, tampoco se han tenido en cuenta como se merecen hasta el punto de que la mayoría de los pueblos segovianos se encuentran sitiados por naves que circundan su entorno. Ni siquiera se ha seguido la tendencia que la teoría urbanística creó, en la que las vías de comunicación determinan el emplazamiento de las industrias; en este caso ocurre a menudo lo contrario: las carreteras surgirán cuando el propietario tenga poder (no necesariamente el económico) para mandarla pavimentar. Los pueblos han transformado de esta manera su imagen tradicional en la que estaban abiertos directamente al campo. Las reglamentaciones que se han impuesto para guardar una distancia mínima entre explotaciones no tenía otro objetivo que evitar epidemias animales, y por ello se han ido instalado circularmente alrededor de los núcleos urbanos in-

tentando ajustarse a las normas. Además parece que se intentan reducir dichas distancias, lo que cercaría más los pueblos.

Lo que parece ideal entonces es evitar los perjuicios y quedarse con lo positivo. Los peligros que conlleva la propagación de purines podrían evitarse con la instalación de confiables depuradoras, que contribuirían además al ahorro de agua gastado, mejor almacenaje y transporte de los excre-

**La utilización de depuradoras supone reducir los costes de compra**

mentos, posible creación de energía (de las heces porcinas se obtiene metano y un buen combustible)... Para toda solución con depuradoras se argumenta con el coste que ello conlleva y con la rentabilidad. La solución entonces ensambla varias ventajas: la utilización de depuradoras conjuntas supone reducir los costes de compra, hace rentable la utilización de la misma, la producción a mayor escala será más beneficiosa, y la futura unión de explotaciones reduciría la falta de integración paisajística. Aquellas industrias que ayudaron y ayudan a implantar estas explotaciones para asegurar así la venta de sus productos deberían contribuir a esta innovación tan necesaria como urgente.

## A Manolo Montoya

MARIA DE LA CONCEPCION GRIMAU

Algo se muere en el alma cuando un amigo se va y, sobre todo, cuando se va para siempre. El pasado día 5 de octubre, en Valladolid, donde residía desde hacía cinco años, falleció el doctor Montoya, Manolo para los amigos. No tenía hijos de sangre, pero sí de espíritu, ya que eran muchos cientos de criaturas las que había ayudado a traer al mundo.

Fue un profesional incansable, honrado, responsable, cumplidor al máximo de su deber, dedicado plenamente a su profesión y gran amigo de sus amigos. Llevó con ejemplar aceptación cinco meses de enfermedad, sin la más leve queja... Así hasta la tarde del día cinco, en la que pasó de esta vida a la otra. Estoy, segura, Manolo, de que el día de tu marcha hacia la Vida te habrán acompañado miles y miles de oraciones de tantas madres, que gracias a ti lo fuimos y puedes estar seguro de que mientras vivamos, siempre te tendremos presente.

Por eso, no te decimos adiós, sino hasta luego. La vida pasa rápido y cuando queramos recordar volveremos de nuevo a estar todos reunidos y, en vez de contemplar ese mar tan azul que teníamos proyectado ver juntos, será la contemplación de Dios, que ha de ser aún más maravillosa. Hasta pronto, Manolo.



**Hazte socio de la Cruz Roja. Harás Bien.**

## AYUNTAMIENTO DE BURGOS

### XIX Concurso Internacional de Poesía Religiosa "San Lesmes Abad"

Se establecen los siguientes premios:

—Uno de 500.000 ptas. para trabajos escritos en lengua castellana por poetas de cualquier nacionalidad (500 versos).

—Otro de 250.000 ptas. para la promoción de jóvenes poetas de la Región Castellano-Leonesa menores de 30 años (200 versos).

—Un Accésit de 100.000 ptas.

—Edición de obras seleccionadas.

—Presentación de originales en la Sección de Cultura del Ayuntamiento de Burgos hasta el 20 de Diciembre de 1991.

Para mayor información y remisión de Bases de la Convocatoria dirigirse al Excmo. Ayuntamiento de Burgos (Sección de Cultura) - Plaza Mayor, 1 - D.P. 09071 Burgos.

## CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

### desea contratar AUXILIARES ADMINISTRATIVOS

#### NOS DIRIGIMOS

A jóvenes con la titulación de Formación Profesional 2.º Grado o B.U.P., que aspiren a iniciar y/o encauzar su desarrollo profesional en la CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA a través de sus Oficinas en las Provincias de Segovia, Madrid y Valladolid.

#### SE OFRECE

- ⇨ Contratación laboral en prácticas.
- ⇨ Categoría laboral: Auxiliar Administrativo.

#### SE REQUIERE

- ⇨ Titulación exigida: Formación Profesional 2.º Grado o B.U.P., obtenida dentro de los 4 años anteriores a la fecha de contratación. (Títulos expedidos a partir del 01-01-88).
- ⇨ Cuando los títulos de F.P. 2.º o BUP estén expedidos antes del 01-01-1988, podrán participar los candidatos que acrediten estar en posesión de algún título sobre cursos administrativos expedidos por el I.N.E.M., con posterioridad a la citada fecha.
- ⇨ Disposición a fijar su residencia en cualquier punto de la provincia de Segovia, Madrid o Valladolid.

#### SE VALORARA:

- ⇨ La experiencia que pueda aportarse en el ámbito comercial y financiero.
- Los interesados enviarán CURRÍCULUM VITAE detallando formación académica y experiencia, con fotografía y fotocopia del título académico y en su caso, del expedido por el INEM, al APARTADO DE CORREOS 198 DE SEGOVIA, ANTES DEL 16 DE OCTUBRE DE 1991.

#### AVISO IMPORTANTE

- ⇨ Las pruebas de Selección se efectuarán el día 30 DE OCTUBRE DE 1991
- ⇨ Las listas de candidatos admitidos, y el lugar y hora de realización de las mencionadas pruebas se publicarán el día 22 DE OCTUBRE DE 1991, a través de anuncio en todas las Oficinas de la Caja.



**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA**

*La Caja de su Tierra*

En el Congreso

### Gómez Darmendrail pidió beneficios para las ciudades Patrimonio de la Humanidad

ANGELICA TANARRO

Las actuaciones del Gobierno previstas en las ciudades Patrimonio de la Humanidad fueron objeto de una pregunta oral del diputado del PP, Javier Gómez Darmendrail, en el pleno del Congreso celebrado el pasado miércoles. La pregunta, basada en el hecho de que de los 14 conjuntos urbanos declarados Patrimonio de la Humanidad en Europa, más de la mitad están en España, fue contestada por el ministro de Relaciones con las Cortes, Virgilio Zapatero, en sustitución del ministro de Cultura, ausente en la Feria de Frankfurt.

La respuesta del ministro se refirió a la colaboración del Gobierno con las comunidades autónomas para desarrollar un programa de actividades.

En el turno de réplica, el diputado por Segovia argumentó que los problemas que aquejan a las ciudades Patrimonio de la Humanidad deben ser competencia de la Administración Central.

“La Comunidad Autónoma —afirmó Gómez Darmendrail— patrocinó en 1989 la celebración del I Congreso Mundial de Ciudades Patrimonio. Actualmente está elaborando un plan especial para las tres ciudades declaradas en Castilla y León. Es decir, la Comunidad cumple, como lo hacen los ayuntamientos en la medida de sus posibilidades.”

A juicio del diputado segoviano, el Gobierno debería actuar mediante la dotación de recursos especiales que compensaran las cargas que soportan los municipios con esta responsabilidad de tutelar un bien de toda la Humanidad. Asimismo pidió la modificación legislativa ya que en su opinión la ley de Patrimonio no satisface las necesidades de protección de estas ciudades y, por último, solicitó el establecimiento de órganos adecuados a sus especiales características, algo así como una federación o asociación de ciudades declaradas Patrimonio de la Humanidad.

Gómez Darmendrail “invitó” al Gobierno de la nación a preparar un *corpus* legislativo específico para estas ciudades y a darles prioridad absoluta a la hora de repartir los fondos nacionales y comunitarios.

En su siguiente turno, el ministro se volvió a referir a los convenios suscritos por el Gobierno con las distintas comunidades afectadas. Al hablar del suscrito con la Junta de Castilla y León se refirió a la reparación del convento de las Madres Agustinas de Segovia y a programas de actuación en el Museo Provincial y en el Museo Zuloaga.

Le será entregada el próximo día 19

## La Diputación concede al Conde de Barcelona la Medalla de Oro de la provincia

El Conde de Barcelona, don Juan de Borbón y Battemberg, recibirá la Medalla de Oro de la provincia de Segovia en el transcurso de una recepción que tendrá lugar en la Diputación Provincial, al mediodía del próximo sábado, día 19. Don Juan, nacido en San Ildefonso, es ya hijo predilecto de la provincia y ostenta también la Medalla de Oro de la ciudad, de la que es hijo adoptivo por acuerdo del Ayuntamiento segoviano.

AURELIO MARTIN

Según fuentes de la Diputación, por iniciativa del presidente provincial, Atilano Soto Rábanos, y de todos los miembros de la corporación, el Conde de Barcelona recibirá esta distinción provincial, aprovechando su presencia en la capital con motivo de la presidencia de una reunión de la Junta de Nobles Linajes.

El acto, que tendrá lugar a las doce del mediodía del sábado próximo, día 19, se desarrollará en el patio de honor del Palacio Provincial y, además de la corporación, serán invitadas las primeras autoridades. Las mismas fuentes han



Don Juan de Borbón ya recibió la Medalla de Oro de la ciudad. AURELIO MARTIN

indicado que la concesión de la medalla se debe a la profunda vinculación de don Juan con la provincia de Segovia y a su patente “segovianismo”.

Don Juan de Borbón ha realizado numerosas visitas, tanto a la capital como a la provincia, sobre todo a San Ildefonso, su pueblo natal, donde siempre ha recibido muestras de respeto y cariño. En

el Palacio Real de La Granja, don Juan y varios miembros de la Familia Real española celebraron su 75 cumpleaños, el 20 de junio de 1988. Ya en fecha más cercana, don Juan y su hijo el Rey Don Juan Carlos asistieron a la inhumación de los restos mortales de la Infanta María Isabel de Borbón, trasladados a la Colegiata de San Ildefonso, el 23 de mayo pasado.

57.616 habitantes

### El pleno aprobó el padrón municipal

M. GALINDO

Segovia cuenta en la actualidad con 57.616 habitantes de hecho, y 54.368 habitantes de derecho, según el padrón municipal de habitantes aprobado ayer por el pleno ordinario del Ayuntamiento. El padrón, renovado al 1 de marzo del presente año, recoge que de los habitantes de hecho 28.298 son hombres y 29.318 mujeres. Por otra parte, de los 54.368 habitantes de derecho, según los datos del padrón, 26.261 son varones y 28.107 mujeres.

Por otra parte, el pleno aprobó las bases de la convocatoria unitaria para cubrir las plazas de coordinador de servicios de Asistencia Social, así como dos plazas de asistentes sociales, una de animador sociocomunitario, tres plazas para agentes de la Policía Local y una plaza de oficial carpintero.

El pleno ratificó también el compromiso de aportar al fondo de cooperación local de la Diputación Provincial 5,8 millones de pesetas para instalaciones deportivas en el barrio de Revenga. De igual modo, el Ayuntamiento ratificó la prórroga del convenio suscrito con la empresa Tussa para el transporte público de viajeros, referido al billete de ida y vuelta por un plazo de tres meses.

Los técnicos piden continuar con los estudios

## El tráfico hizo oscilar el acueducto medio milímetro

Las mediciones de la incidencia de ruidos y vibraciones realizadas ayer por un equipo de técnicos de la Universidad de Valladolid y de la empresa Alava Ingenieros arrojaron como resultado más espectacular la constatación de que el principal monumento segoviano osciló ayer, con una frecuencia de un segundo, aproximadamente unas 500 micras (medio milímetro). Los técnicos señalaron ayer que la incidencia del tráfico bajo los arcos del acueducto ha de estudiarse a largo plazo, pero de forma continuada.

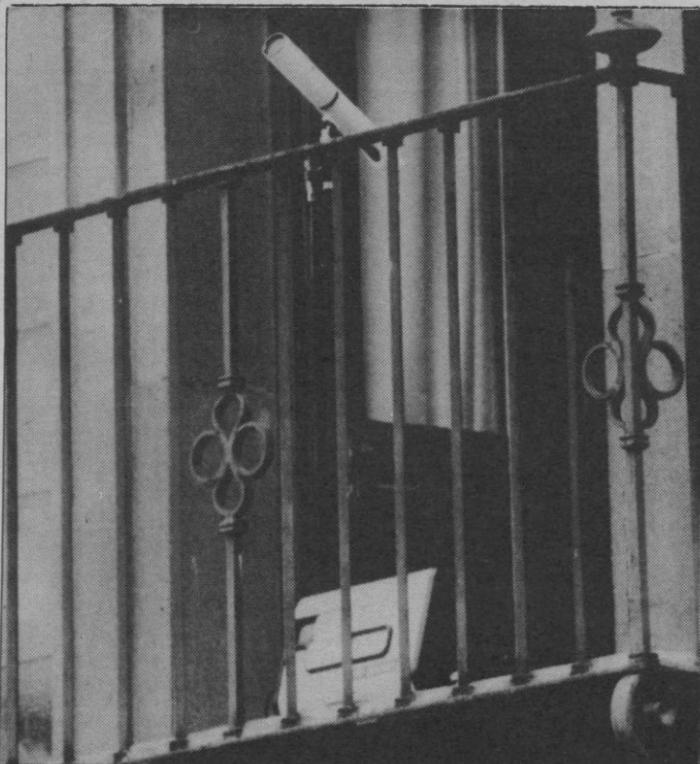
M. GALINDO

El equipo de expertos trabajó durante la tarde y noche del miércoles y la mañana del jueves en distintas zonas del acueducto, para obtener distintas variables y frecuencias. Para ello se contó con la colaboración del Cuerpo de Bomberos y la Policía Local, que hicieron pasar sus vehículos bajo el monumento. Asimismo, las mediciones obligaron a realizar breves cortes de tráfico por el Azoguejo. Marino Orejana, de Alava Ingenieros, señaló que la distribución del tráfico influye en el movimiento del acueducto. “Hay que tener en cuenta —dijo Orejana— que el tráfico es aleato-

rio y que en algunos momentos, unido a otros factores como el viento, etc., puede hacer que los niveles de vibración se disparen”. Marino Orejana hizo especial hincapié en que las mediciones realizadas ayer sólo dan una idea de lo que ocurrió durante el tiempo de duración del experimento, sin que sean extrapolables a un estado general del mismo. “Ayer el acueducto osciló medio milímetro —dijo—, pero esto no significa que esto vaya a ser así todos los días, dependiendo de los distintos factores y variables a analizar”.

ESTUDIO CONTINUADO

Esta iniciativa, impulsada por



El monumento fue auscultado con modernos aparatos. PEÑALOSA

el empresario segoviano Agapito Merino merece, en opinión de los expertos, que tenga una continuidad, para saber el impacto real del ruido en el acueducto. Felipe Montoya, catedrático de Investigación Acústica de la Universidad de Valladolid, significó que esta

serie de mediciones tienen “carácter cualitativo”: “Un estudio dinámico del monumento —dijo— exigiría bastante más tiempo y sobre todo, la colaboración de las instituciones, si se quiere conservar adecuadamente esta joya arquitectónica”.

LA FLORESTA 43 46 00  
SEGROVIA

El mejor sitio para  
BODAS Y BANQUETES

Pida precios

CASA DUQUE 43 05 37

SE NECESITA  
PERSONAL

para mantenimiento  
de instalaciones  
de calefacción

Teléfono 42 00 74

**Pórtico Real**  
Segovia

PROGRAME SU BANQUETE  
Teléfono 44.08.36  
EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA

# AGENDA

## CALENDARIO

**PARA MAÑANA**  
Sábado 12 de octubre  
Van 285 días; faltan 80.  
Sol: De 7,21 a 18,40 horas.

## SANTORAL

Santos: Domnina, Prisciano y Maximiliano.

## PENSAMIENTO

"La mayor desgracia es merecer la desgracia". (La Fontaine).

## FARMACIAS DE GUARDIA

Hoy: Hernández López. Santa Teresa de Jesús, 24.

## ONCE

n.º premiado ayer

**32.948**

## EL TIEMPO

### En Segovia

#### DATOS DE AYER

Temperatura a las 19 horas: 10,8°  
Temperatura máxima: 11,6°  
Presión: 666,6  
Humedad del aire: 70%  
Dirección del viento: Sureste  
Fuerza del viento: 22,3 Kms/h.  
Horas de sol: 0,0

#### DATOS DE HOY

Temperatura mínima: 6°  
A las 8: 7,2°  
Humedad: 66%  
Presión: 669,0  
Viento del Sureste  
Fuerza del viento: 14,4 Kms/h.

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia, pone en conocimiento de todos los vecinos de Fuentepelayo y su comarca, que en la tarde del próximo martes, 15 de octubre, y en horario de 5,30 a 9,30 horas, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Ayuntamiento de Fuentepelayo (Segovia), a cargo del Equipo de Extracciones de la referida Hermandad, que se desplazará al citado Ayuntamiento a tal fin, esperando esta Hermandad, la colaboración más entusiasta.

La Hermandad de Donantes de Sangre, agradece por este medio a todos, la colaboración que no dudamos va a existir.

## EXPOSICIONES

### EN LA CASA DEL SIGLO XV.

Del Paular a Segovia. 1919-1991. Hasta el 20 de octubre

### EN EL TORREON DE LOZOYA

Del Paular a Segovia. 1919-1991.

Hasta el 20 de octubre.

Javier Granados, escultura y cerámica. Hasta el 13 de octubre.

### EN SAN VICENTE EL REAL

Segovia cisterciense. De 17 a 19 horas. Hasta el 14 de octubre.

## AVISOS

### FIESTA DEL PILAR DE LA GUARDIA CIVIL

El gobernador civil y, en su nombre, el teniente coronel jefe de la Comandancia de la Guardia Civil de Segovia invita a todos los componentes del Cuerpo en situaciones de Reserva Activa y Retirados, a los actos que con motivo de la Festividad de la Virgen del Pilar se celebrarán mañana, día

12, en el acuartelamiento de la citada Comandancia.

### FIESTAS DE CORREOS Y TELEGRAFOS

Los funcionarios de Correos y Telégrafos celebrarán mañana día 12 la festividad de su patrona, la Virgen del Pilar. Los actos comenzarán a las 12,30 horas con una misa en la iglesia de la Trinidad, tras la que se ofrecerá un vino español en los locales de la Jefatura Provincial en honor de nuestros jubilados e invitados. Posteriormente todos se reunirán en el restaurante "La Floresta", para celebrar una comida de hermandad.

Durante la comida se tendrá un recuerdo para con los funcionarios que pasan este año a la situación de jubilados.

## CINE

Hoy, Sala MIRO, 7,30 y 10,30, "Pensamientos mortales". Sala ZULOAGA, 7,45 y 10,45, "Bésame antes de morir".

Lea Vd.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Lotería Primitiva

COMBINACION GANADORA

11	16	17	COMPLEMENTO
20	25	42	39
			1

## SEAT

### Motor Segovia, S. A.

Polígono Industrial. C/ Guadarrama, 14.  
Teléfono 43.71.82  
40006 - Segovia

Agentes en:

CUELLAR: TOMAS AGUADO  
CANTALEJO: LUIS LOBO  
TUREGANO: FERMIN HERRERO  
NAVA ASUNCION: JUAN MAESTRO  
CARBONERO: TALLERES CARLOS BOCEGUILLAS: AUTO JOCA, S. L.  
SAN RAFAEL: TALLERES VIMAR  
SEGOVIA: TALLERES CONDADO

## SEMAT

### ASEO URBANO, s. a.

#### NOTA INFORMATIVA

MAÑANA, DIA 12 DE OCTUBRE

(FESTIVIDAD DE NUESTRA SEÑORA DEL PILAR),

### SI SE EFECTUARA EL HABITUAL SERVICIO DE RECOGIDA NOCTURNO

ASEO URBANO, S. A., empresa concesionaria del Servicio de Limpieza Viaria y Recogida de Basuras, del Excmo. Ayuntamiento de esta Capital, comunica a todo el vecindario y público en general que, EL SABADO, DIA 12 DE OCTUBRE, SI SE EFECTUARA EL HABITUAL SERVICIO DE RECOGIDA DE BASURAS NOCTURNO, dando comienzo el mismo a las 22,00 horas (10 de la noche). Por ello, se ruega puntualidad en los depósitos de basura, con el fin de facilitar su recogida.

ASEO URBANO, S.A., agradece una vez más la colaboración que le viene prestando el vecindario segoviano, pidiendo disculpas por las molestias que pudiéramos ocasionarles.

Firmado: José Antonio Pastor Martín (DELEGADO)

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

### DECIA HACE 50 AÑOS

#### EXPLOSIONES EN SAN PETERSBURGO

Estocolmo.—Enorme cantidad de material inflamable ha hecho explosión hace algunos días en un barrio habitado de San Petersburgo, cerca de los talleres de Kirof, según informaciones recibidas ahora en la capital sueca. La explosión produjo el derrumbamiento de varias casas y averías en otras, causando numerosas víctimas entre la población civil.

Una creciente inquietud se ha adueñado de la población ante la repetición constante de estos hechos. Se cree que se trata de explosiones prematuras de varias minas que los soviets han preparado en algunos puntos de la ciudad.—Efe.

## Programaciones de TV

### TV-1

15,00 Telediario-1.  
15,35 Telenovela.  
16,25 La palmera.  
17,30 Avance Telediario.  
17,35 Seguridad en marcha.  
18,00 Juega con nosotros.  
Incluye: Los cuentos de Nana Buniida: "La planta carnívora".  
19,35 Norte y Sur.  
20,30 Telediario-2.  
21,05 Un, dos, tres...  
Presentación: Jordi Estadella y Miriam Díaz Aroca.  
23,20 La pasión de Gabriel.  
0,10 Diario noche.  
0,35 Alucine.  
2,00 Despedida y cierre.

### TV-2

14,00 Noticias.  
14,05 La familia Monsters de hoy.  
14,30 Mikimoto clip.  
15,00 Cifras y letras.  
15,30 Bajo el sol.  
"Polvo y cenizas".  
16,25 Falcon Crest.  
17,15 Murphy Brown.  
17,40 Noticias.  
17,45 Primera sesión.  
"Leon de papel". 1968.  
19,30 Noticias.  
19,35 Al filo de lo imposible.  
20,00 España en solfa.  
"Dicen que la distancia es el olvido".  
21,00 Noticias en La 2.  
21,15 Documentos TV.  
"Hablemos del Che".  
22,10 El espejo.  
1,40 Cine Club.  
3,15 Despedida y cierre

### TSG

14,00 Avance informativo.  
14,15 Sólo deporte.  
18,00 Avance informativo.  
18,05 Aventura motor.  
20,40 Dibujos animados.  
21,00 Informativo.  
21,30 Sólo deporte.  
22,30 Informativo.

### TV REGIONAL

13,00 Avance informativo  
13,02 Con V de viernes.  
Un magazine de fin de semana.  
14,00 Informativo de Castilla y León  
14,20 El tiempo

### TELEMADRID

15,00, Te quiero Lucy.  
15,30, Belleza y poder.  
16,20, Cine de tarde.  
18,05, Tom y Jerry.  
18,30, Brave Star, el Sheriff del espacio.  
19,00, Doctor Who.  
19,30, Pop-7.  
20,00, Magnum.  
21,00, Telenoticias.  
21,25, El tiempo.  
21,30, Roseanne.  
22,00, Noche de cine.  
00,00, Telenoticias.  
00,15, Noche de cine.  
01,50, Pop-7.  
02,10, Fin de emisión.

### ANTENA 3 TV

15,00 Noticias.  
15,30 Leonela.  
16,25 Telecine.  
17,55 Teletienda.  
18,05 Noticias.  
18,08 La merienda.  
18,45 Teletienda.  
18,51 Noticias.  
18,54 Serie.  
"Los invasores".  
19,55 La ruleta de la fortuna.  
20,30 Noticias.  
Con Fernando C. Urbaneja y Roberto Arce.  
21,00 Teletienda.  
21,02 Serie.  
"Nuevos policías".  
21,55 Noticias.  
22,00 La clave.  
Tema: "La guerra de la leche".  
2,30 Cine español.  
Película: "Los Claveles". España. 1960. Director: Miguel Lluch. Interpretes: Zori, Santos, Codeso. La fábrica de jabones Los Claveles va a celebrar una verbena para sus empleados.  
3,51 Cierre de emisión.

### TELE 5

14,30 Inés Duarte, secretaria.  
15,30 Vientre de alquiler.  
16,30 Hotel.  
"Gente de cristal".  
17,25 Superguay.  
Programa infantil. Incluye las series "Los pitufos", "Los caballeros del Zodiaco", "Flipper".  
18,55 La quinta marcha de verano.  
19,00 Vip Guay.  
19,30 ¿Hablando se entiende la basca?  
20,00 Hoy.  
20,03 Su media naranja.  
20,45 Telecupón.  
21,05 Topacio.  
22,00 Silencio, se ríe.  
23,45 Entre hoy y mañana.  
0,15 ¿Hablando se entiende la gente?  
1,15 Erotísimo.  
"El placer de Venus". Erótica. Italia-Alemania. 1969. Ochenta y cuatro minutos.  
2,50 Cierre de emisión.

### CANAL +

14,25 Redacción.  
14,30 Telecomedia.  
15,00 Cine.  
16,35 Cine.  
"¿Quién es Harry Crumb? (c) Comedia. EE. UU. 1989.  
18,00 Cine.  
20,00 Avance redacción.  
20,05 Los 40 principales.  
20,35 Telecomedia.  
"Primos lejanos".  
21,00 Telecomedia.  
"Sigue soñando".  
21,30 Redacción.  
21,54 Información deportiva.  
22,00 Estreno Canal +.  
"El guerrero americano III" (c).  
23,25 Segunda sesión.  
"El jinete pálido" (c.). Western.  
1,15 Sesión especial X (c).  
2,45 Cine.  
"Otra mujer" (c). Drama.  
4,02 Cine.  
"Una de agosto" (c).  
5,40 Cine.

Tras la publicación del bando de la Alcaldía

## La Policía Local sólo ha realizado una incautación de droga en Segovia

Tras la publicación del polémico bando contra el consumo de droga publicado el pasado verano por el alcalde Ramón Escobar, sólo se ha efectuado una incautación de estupefacientes en la ciudad. La calle del Carmen vuelve a ser centro de la controversia, ya que algunos establecimientos de la zona han sido denunciados por expender bebidas en la calle.

M. GALINDO

El bando, publicado el pasado verano, penalizaba con 10.000 pesetas el consumo de drogas en público y recogía también varias normas sobre limpieza y sanidad en las calles. Desde su publicación, tan sólo se ha registrado una incautación de estupefacientes en la controvertida calle del Carmen. Fuentes municipales no pudieron precisar la clase ni la cantidad de droga incautada, ya que este expediente pasó al Gobierno Civil.

Relacionado con este aspecto, la intensificación de la vigilancia por parte de la Policía Local ha



La calle de El Carmen vuelve a ser objeto de la polémica.

PEÑALOSA

provocado dos denuncias por insultos a agentes de la autoridad. Asimismo, la Policía ha elaborado un reportaje fotográfico sobre la bajada y la zona del Carmen, donde se puede observar el lamentable estado de la misma tras una noche de fin de semana, en la cual botellas y vasos de plástico son el desagradable panorama que se puede contemplar. Esto ha moti-

vado que se inicien las acciones oportunas contra los establecimientos que venden bebidas fuera del recinto autorizado para ello.

Las mismas fuentes municipales han señalado que este bando "no significa el empleo de una política punitiva, sino de concienciación a todos los segovianos para que entre todos logremos que Segovia sea una ciudad mas limpia".

## Encontrada una persona en Turégano que no articulaba palabra

Un hombre de 27 años, que no pronunciaba palabra alguna y que portaba pasaporte francés, fue hallado en Turégano, por lo que el médico de guardia de la localidad ordenó su traslado al Hospital Policlínico. Continúan las diligencias.

### DOS HERIDOS GRAVES EN UN ACCIDENTE DE TRAFICO

En el kilómetro 92 de la CL-601, en término de Cantimpalos, un turismo matrícula de Barcelona colisionó de forma frontal con otro vehículo matriculado en Valladolid. Como consecuencia del accidente los conductores de los dos automóviles, José Roldán de las Heras y José Pablos Semolinos, resultaron heridos de gravedad.

### ACCIDENTE DE TRAFICO DE LOS PADRES DE OLGA FRAILE

Los padres de Olga Belén Fraile Caravaca, la joven que desapareció de su domicilio el pasado 3 de agosto, sufrieron un accidente de tráfico a su llegada a Málaga, según confirmaron hoy a este periódico fuentes de la familia. Oscar Fraile y Pilar Caravaca se

habían desplazado hasta la ciudad andaluza, tras las últimas noticias sobre la posible presencia allí de su hija.

El automóvil que transportaba a los parientes de la joven sufrió un fuerte golpe por detrás, que dejó al vehículo prácticamente destrozado. A pesar de la aparatosa del choque, los padres de Olga afortunadamente resultaron ilesos.

### HALLADOS VARIOS DETONADORES

En la carretera Francos-Valveja, en el término municipal de Ayllón, y entre unas zarzas, la Guardia Civil encontró diez detonadores eléctricos.

### DOS ROBOS

En Carbonero el Mayor, y del interior de un taller mecánico, se han llevado la documentación de los vehículos con matrícula de Segovia 1902-F, 3471-E y 0447-E, así como nueve radiocassettes valorados en 204.000 pesetas.

De un establecimiento de motocicletas ubicado en la calle Gobernador Fernández Jiménez han sustraído distintos efectos valorados en 280.000 pesetas y 4.000 pesetas en metálico.

## Se reúnen los alumnos que estudiaron en los Misioneros

REDACCION

Con motivo de la celebración de los 50 años de paso por el colegio de los Padres Misioneros, se van a celebrar una serie de actos conmemorativos durante el próximo fin de semana.

A las nueve de la mañana del sábado se oficiará una misa en recuerdo a los compañeros que faltan. A las 10 recepción de excolegiales y familiares y media hora más tarde desayuno en el colegio. A las 11,00 visita a la Academia de Artillería y a San Antonio el Real, y después comida fría para, por la tarde, visitar La Granja. La jornada se cerrará con una cena en el palacio de La Floresta.

El domingo, misa de acción de gracias a las 11, en la iglesia de los Misioneros y acto en el salón del

colegio, en cuyo bar se servirá a continuación un vino español. Los actos conmemorativos se cerrarán con una nueva comida, esta vez en el comedor del centro.

Colaboran en estos cincuenta años del paso por los Misioneros, la Diputación Provincial, el Ayuntamiento de Segovia y la Caja de Ahorros. Entre otros, han confirmado su presencia Andrés Reguera Guajardo, ministro de Información y Turismo en el primer Gobierno de Adolfo Suárez, Vicente Torrego, director general de Industria en Palencia, Guillermo Gómez Laá, ingeniero de Caminos, Sisinio de Castro, catedrático de Medicina en Salamanca, Mariano Santos Miguel, constructor y Francisco de Paula, escritor.



El cuarteto Melos estuvo a la altura de los Stradivarius.

PEÑALOSA

## El programa "Stradivarius Real" celebró un concierto en La Granja

ANGELICA TANARRO

El cuarteto de cuerda Melos de Stuttgart dio, ayer una lección de virtuosismo y sensibilidad en el cuarto de los conciertos del programa Stradivarius Real, que se celebró en la Colegiata del Palacio Real de La Granja.

El programa, organizado por Patrimonio Nacional y la Fundación Carlos de Amberes tiene como objetivo ofrecer doce conciertos en los Reales Sitios con los Stradivarius de la colección palatina. El proyecto cuenta con la presidencia de honor de los Reyes de España.

El concierto de ayer fue una oportunidad única de escuchar la sonoridad incomparable de estos instrumentos manejados con el

acierto del cuarteto Melos. Comenzó con el cuarteto de cuerda nº3 del compositor vasco Juan Crisóstomo de Arriaga. Una pieza absolutamente clásica salvo en la Pastorale donde se aprecian resonancias populares de raíces euskaldunas.

Continuó con el cuarteto de cuerda nº1 de Leos Janacek. Este compositor, del que se conoce su faceta operística y orquestal y apenas su música de cámara, se inspiró para esta obra titulada "Sonata a Kreutzer" en la novela homónima de Leon Tolstoi. Un relato de pasiones y celos que, trasladado a la partitura, se salta las convenciones y da como resultado una obra de fuerza desacom-tumbrada.

En el cuarteto de cuerda en la menor de Johannes Brahms los músicos volvieron a poner de relieve su extraordinario ajuste y la elegancia de su ejecución, acompañadas de la pureza y la sonoridad de unos instrumentos cuya fama no tiene un ápice de lugar común.

Wilhelm Melcher, Gerhard Voss (violin), Hermann Voss (viola) y Peter Bruck (violonchelo) cumplen este año su veinticinco aniversario como cuarteto. Ayer demostraron la madurez de esta unión que les ha dado prestigio internacional. Después de recibir el homenaje de los asistentes al concierto aún sonaron en la Colegiata las notas de sendos cuartetos Haydn y Mozart.

# ASETRA

AGRUPACION SEGOVIANA EMPRESARIAL DE TRANSPORTES

### REUNION SOBRE "DECLARACION DE PORTE"

La Agrupación Segoviana de Empresarios del Transporte (ASETRA), invita a todos los transportistas segovianos (afiliados o no a ASETRA) a una reunión informativa a celebrar en la FES (Domingo de Soto, 3 - 1.º) el sábado, día 12 de Octubre, a las 11,30 de la mañana, sobre "DECLARACION DE PORTE" y "FIANZAS DE AUTORIZACION DE TRANSPORTES" a la que asistirá D. Miguel Valverde Jiménez, Secretario General de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales de Transporte por Carretera (CONETRANS).

Dado el interés de los temas para el sector, se ruega la asistencia de todos los miembros de ASETRA y profesionales del Transporte en general.

Esta tarde, en Sanchonuño

## Lucas asiste a la inauguración de las nuevas instalaciones de Huercasa

Juan José Lucas, presidente de la Junta de Castilla y León, asistirá esta tarde en Sanchonuño a la inauguración de las nuevas instalaciones de Huerta Castellana, S. A., Huercasa, empresa dedicada a la producción y comercialización de hortalizas. Esta sociedad, de doce años de existencia, pone hoy en funcionamiento una nueva planta de cultivo forzado de endivia que le permitirá ampliar la producción neta en 12.000 kilogramos diarios.

FERNANDO ARANGUREN

La puesta en marcha de las nuevas instalaciones ha supuesto la contratación de 18 nuevos trabajadores que conforman una plantilla total de 75 personas, de las que un 80 por ciento son mujeres. Con estos nuevos puestos de trabajo son 35 los empleos creados en los últimos tres años.

Las instalaciones que hoy se inauguran posibilitarán una producción diaria de 12.000 kilogramos de endivias mediante el cultivo forzado en sala climatizada.

Este proceso exige limpiar y calibrar las raíces en menos de doce horas, tiempo en el que se hace preciso su introducción en una cámara donde, gracias al novedoso sistema de frío adiabático (enfriamiento rápido en ambiente saturado de humedad) se pueden enfriar en diez horas, de 25 a 2-3 grados, 80.000 kilogramos de raíz.

Una vez enfriado, el producto pasa a las cámaras de conservación, capaces de albergar

1.800.000 kilogramos, donde la temperatura de las raíces baja hasta un grado bajo cero en apenas tres horas.

Las raíces pasan de la cámara de conservación a la de plantación, donde son instaladas en cajas estancos apilables. De ahí son introducidas en las salas de cultivo en ambiente controlado de humedad, temperatura y nutrición, lo que a los 21 días provoca el florecimiento de la raíz y como fruto una endivia.

La inauguración de las instalaciones contará esta tarde con la presencia del presidente de la Junta, Juan José Lucas, según ha confirmado a este periódico la Dirección General de Relaciones con los Medios Informativos del Gobierno regional.

Lucas visitará las nuevas instalaciones y conocerá por los directivos de Huercasa las próximas novedades de la sociedad. Esta, en la actualidad, además, de la producción de endivias, envasa remolacha roja, maíz dulce y patatas peladas.

## VALSECA

### Las fiestas recuperaron la ilusión del pueblo

ALVARO Y MARTIN

Concluyeron, con gran éxito, las fiestas del Rosario, que este año y gracias a una mejor organización y una mayor participación, han sido de más duración que de costumbre, con una semana cultural, sin precedente alguno, de por medio.

No pueden pasar por alto ciertos aspectos que se han dejado notar con asombrosa brillantez, en esta última semana y media. Por un lado, una gran participación y enorme interés por parte de una gran población (no sólo joven, sino también mayor) que parecía entregada y perfectamente mentalizada a llevar a cabo un reto al que se le había dado mucha importancia días atrás y que, no en vano, puede ser piedra de toque para

mejorar nuestras costumbres, nuestra cultura y nuestra amistad. Por otro, la postura de algunas entidades y corporaciones que han colaborado con notable interés en la preparación de los diversos festejos, en especial del Ayuntamiento de Valseca que se ha volcado, en la medida de lo que ha sido posible. Y es que hacía, ciertamente, muchos años que no se elaboraba un programa tan completo y atractivo como el que hemos podido disfrutar este año. Comenzando con las interesantes charlas-coloquio ofrecidas por verdaderos expertos, pasando por obras de teatro y títeres, actuaciones folklóricas, exposiciones de fotografía, artesanía y aperos de labranza, sin olvidar las competiciones deportivas los juegos infantiles que tanto han divertido a pequeños y mayores.

### Nace una revista

Coincidiendo con las fiestas del Rosario fue presentada una revista local que con el título de "Valseca" ha sido distribuida entre los vecinos.

La iniciativa y los primeros apoyos han partido del Ayuntamiento, que no pretende que dependa él y sí, por el contrario, que alguna asociación se haga cargo de la

misma.

La aparición de la revista no tendrá carácter fijo y dependerá del número de temas que se vayan recopilando.

En su nacimiento, "Valseca" ofrece veintiséis páginas de un contenido entrañable, con crónicas sobre el nacimiento del pueblo, sus orígenes e historia.

## EL ESPINAR

### Unión Fenosa cortó la luz por falta de pago

REDACCION

Unión Fenosa ha manifestado a nuestra Redacción que el corte de energía eléctrica efectuado el pasado día 8 en el Espinar no se debió a discrepancias administrativas como manifestó el alcalde, sino a falta de pago.

En un comunicado, Unión Fenosa afirma que el Ayuntamiento tiene una deuda pendiente desde el pasado mes de junio por el suministro de energía a varias dependencias.

"Por lo tanto —dice el comunicado— el corte se debió a falta de pago y estaba debidamente autorizado por la Delegación Territorial de Economía y Hacienda".

#### AVISOS PREVIOS

Según Unión Fenosa se habían cumplido los plazos de aviso previos al corte de suministro, que marca la Ley e incluso se habían ampliado.

El servicio quedó restablecido horas más tarde tras llegarse a una serie de acuerdos entre el Ayuntamiento y la dirección de la empresa en León. Entre esos acuerdos, figura, según el comunicado de Unión Fenosa, el pago de la deuda del Ayuntamiento.

## EL MERCADO DE SEGOVIA

### Vuelve a bajar el porcino

Una oferta excesiva para la demanda de los mataderos provocó una caída de los precios del porcino. Cinco pesetas perdió el cebo y dos el graso. En el vacuno la situación de equilibrio ocasionó una repetición de cotizaciones y en el ovino, la reducción del ganado importado ocasionó la subida de 10 pesetas en lechal y de 25 en el resto de corderos.

#### PORCINO:

	Pesetas
Cebo selecto .....	142
Normal .....	138
Graso .....	160
Cerdas desvieje .....	83/93
Lechones selectos .....	275
Lechones normales .....	265
Canal segunda .....	185

#### VACUNO:

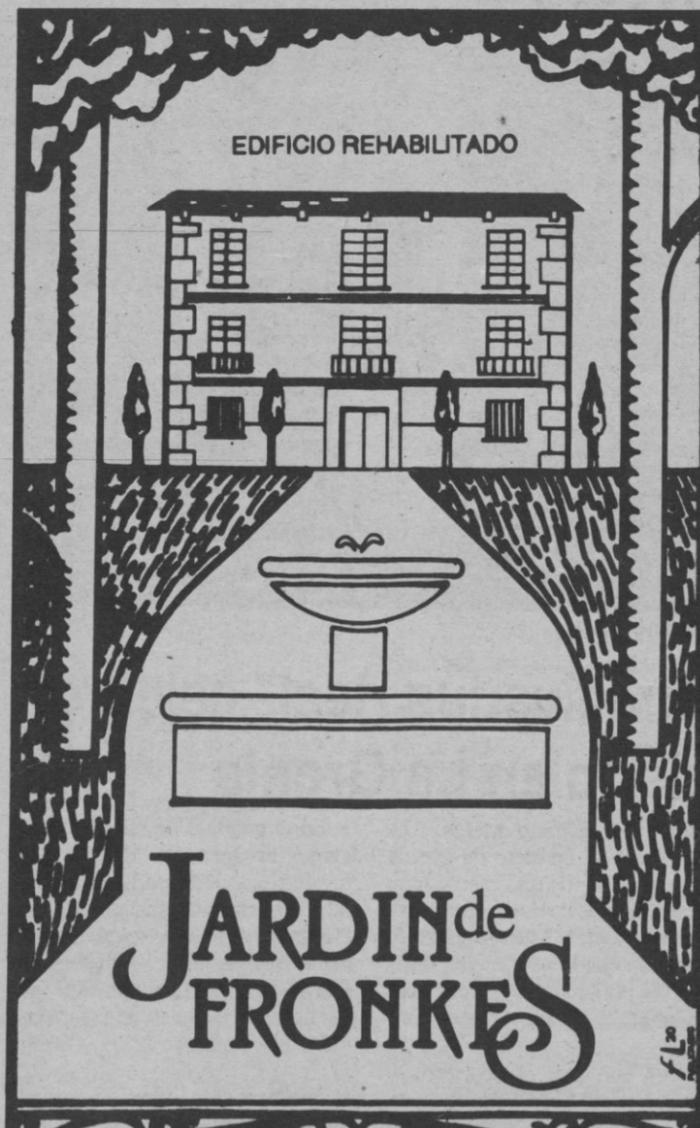
Añojos extra .....	470
Añojos primera .....	425
Añojos segunda .....	385
Vacas extra .....	280
Vacas primera .....	210
Vacas segunda .....	160
Terneras de leche de menos de 130 kg. ....	775
Terneras de leche de más de 130 kg. ....	750
Terneras de pienso de 150/175 kg. ....	490
Terneras de pienso de 175/200 kg. ....	450
Terneros vida de cruce charolés .....	330
Terneros vida cruce pardo .....	320
Terneros vida del país .....	275

#### OVINO:

Lechal 10 - 12 kg. ....	720
Lechal 12 - 15 kg. ....	600
Recental .....	450
Pascual .....	390
Grandes .....	320
Ovejas .....	25

#### SECTOR AGRARIO:

Cebada dos carreras .....	23,50
Cebada seis carreras .....	23,00



EDIFICIO REHABILITADO

●

PISOS  
DUPLEX  
APARTAMENTOS  
DESPACHOS

●

PARKING

●

PROXIMA  
TERMINACION

●

INFORMACION  
Y VENTA  
EN OBRA

**ALGO UNICO**

44 26 58 - 42 97 18

JARDIN DE FRONKES, S.A.

## Las diputaciones recibirán 1.300 millones del Fondo de Cooperación Local

Valladolid. (Ical).— Unos 1.300 millones de pesetas recibirán las diputaciones provinciales de Castilla y León para obras en municipios menores de 20.000 habitantes, según el acuerdo adoptado ayer por el Consejo de Gobierno Regional por el que se distribuye la parte territorial del Fondo de Cooperación Local.

Las diputaciones provinciales podrán financiar con este fondo obras de infraestructura y equipamiento urbano. En la distribución

ocupan los primeros lugares Salamanca, con 252 millones, y León, con 232 millones, seguidas de Valladolid, con 205, y de Avila, con 186 millones. Segovia recibirá 153 millones, Palencia 133, y Soria 132.

La Junta aprobó también una inversión de 480 millones para la construcción de 101 viviendas en varias localidades de la región. De este centenar 22 corresponden a El Espinar y diez a San Rafael (Segovia).

## Posible fraude de gasóleo en las minas del Bierzo

León (Ical).— La Guardia Civil de Ponferrada (León) mantiene las investigaciones abiertas desde hace un mes en las explotaciones mineras de la comarca del Bierzo sobre un posible fraude de gasóleo agrícola que se detectó por primera vez en la provincia de Segovia el pasado mes de julio, según declaraciones realizadas ayer por el capitán jefe de la compañía local de la Guardia Civil.

Según el responsable de la Guardia Civil en la comarca del Bierzo, la investigación no sólo se ha realizado en las explota-

ciones mineras sino sobre vehículos particulares y estaciones de servicio donde se expende el gasóleo. La adquisición del combustible agrícola es subvencionado por la Administración central.

En sus declaraciones, el capitán jefe de la Guardia Civil en Ponferrada no precisó el número de explotaciones mineras de la comarca berciana que han sido investigadas, aunque se han realizado análisis y se han recogido muestras en todas las máquinas de las minas que utilizan gasóleo agrícola.

Salvo en Avila y Segovia

## Aumentaron en septiembre los parados de la región

Valladolid. (Ical).— El número de parados de Castilla y León se cifró en 127.929 personas a finales del mes de septiembre, lo que supone 3.774 parados más que en el mes anterior, según datos facilitados por la Dirección General de Trabajo.

La tasa de desempleo sobre la población activa ascendió del 12,56 por ciento registrado en agosto, al 12,95 por ciento en el mes de septiembre. El paro registrado por sectores afecta de forma más importante al sector servicios con 51.410 desempleados y al colectivo sin empleo anterior, donde el paro afecta a 35.337 personas. En el sector industrial, el número de parados se eleva a 24.320, 12.339 parados en el sector de la construcción y 4.455 personas desempleadas en el sector agrícola.

El índice de desempleo ha aumentado en todas las provincias de la Comunidad salvo en Avila, donde se han registrado 116 parados menos, y en Segovia, donde el paro afecta a 2.734 personas frente a 2.787 parados registrados en el mes de agosto.

## Nuevo Crédito Unipersonal Ford.

# Tú eliges

Desde\*:

El **6,2% T.A.E.**  
Con una entrada del **60%**

O el **9,25% T.A.E.**  
Con una entrada desde el **25%**

O el **10,75% T.A.E.**  
Con una entrada desde el **10%**

Porque Ford España te subvenciona los intereses

### TELEGRAMAS REGIONALES

**TESTIGO DE CARGO.**— Hermenegildo Lomas, técnico del Ayuntamiento de Burgos aseguró ayer, en su declaración en la vista oral del "Caso de la Construcción", que los técnicos del Servicio de Desarrollo Urbano se sentían presionados y que sus informes "estaban grabados por el miedo".

**"DOBLE LENGUAJE" DE LUCAS.**— El CDS ha criticado el "doble lenguaje" del presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, por "reivindicar en Madrid carreteras y autovías y quitar de los presupuestos del 92 las cantidades destinadas a carreteras provinciales, cuya acometida es una necesidad imperiosa y urgente".

**HUIDOBRO RECONOCE.**— El consejero de Presidencia y Administración Territorial de la Junta, César Huidobro, reconoció ayer que existen "graves problemas" en las entidades locales para su correcto funcionamiento y gestión, problemas que tienen "una difícil solución" a corto plazo por la complejidad de la organización municipal, su dispersión, envejecimiento y atonía económica.

**FUNCIONARIOS - POLITICOS.**— El Gobierno Civil de Soria controlará, a partir de ahora y de forma tajante, el cumplimiento de las obligaciones laborales de todos aquellos funcionarios que desempeñan funciones políticas sin haber solicitado la excedencia. Para el gobernador, Pedro Luis Piñero, hay que evitar que determinadas personas quieran vivir de la política, percibiendo sus retribuciones del Estado sin aparecer por su puesto de trabajo durante días, semanas, meses y años.

R.B.E. N° 671/91



Durante este mes oferta válida para Fiesta, Escort y Orion.

Ford te ofrece la forma más personal para comprarte un nuevo Ford Fiesta, Escort u Orion. Una nueva financiación que se adapta a lo que tú necesi-

tas: el Crédito Unipersonal. Para que elijas, entre los ejemplos que figuran en el cuadro y desde sólo un 6,2% T.A.E., como quieres pagarlo.

Y si tu caso es otro, ven y cuéntanoslo. Tenemos una solución muy personal para tí.

**Este es el momento. Corre a tu concesionario Ford.**

Cuadro T.A.E.\*

Entrada (sobre PVP)	Plazo (meses)			
	12	24	36	48
60% o más	6,20%	8,10%	10,90%	13,20%
Desde 40% a 59,99%	8,25%	11,45%	13,45%	15,00%
Desde 25% a 39,99%	9,25%	12,90%	14,65%	15,95%
Desde 10% a 24,99%	10,75%	14,15%	15,35%	16,30%



FORD CREDIT, S.A. DE FINANCIACION



Oferta válida durante Octubre de 1.991 para vehículos en stock.

*Imagina tu coche ideal.  
Imagina una experimentada ingeniería alemana  
de innovadoras posibilidades...*

*Siempre tuyo,  
Opel Astra.*



**N U E V O O**

Imagínate, es el futuro del automóvil hecho realidad hoy. Es el nuevo Opel Astra, perfecta integración de innovadora ingeniería y valores de futuro. Armonía de líneas y soluciones hasta ahora inéditas en automóviles de su clase.

Como su sofisticado Sistema de Cinturones Activos, que en caso de impacto, tensa las dos bandas de los cinturones delanteros, anulando el movimiento inercial del cuerpo. Seguridad de vanguardia, complementada con la exclusiva Estructura de Protección Lateral, o el avanzado Sistema de Suspensión Dinámica.

Imagínate, soluciones de futuro que tienen continuidad en un amplio y ergonómico interior, donde el confort se respira. Con el Sistema Microfiltro

MCCANN



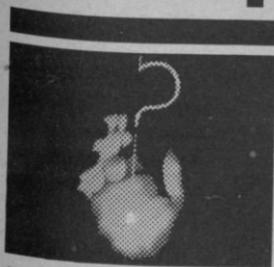
**OPEL ASTRA. INGENIERIA ALEMANA DE FUTURO.**

NUMERO 22  
1 DE OCTUBRE DE 1991



Tomar medidas  
a la Tierra

4



La nueva  
medicina

6

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Uno de los misterios que siempre han acompañado a los diseños geométricos que sobre el terreno existen en diversos lugares del mundo ha sido finalmente desvelado. Dos británicos se han confesado autores de los centenares de círculos, espirales y líneas que desde hace



trece años intrigaban a los científicos y reforzaban el entusiasmo de los amantes de hipótesis extraterrestres. Sin embargo, aún persisten muchas dudas sobre otras extrañas obras que, como las de la llanura de Nazca, continúan siendo objeto de estudios científicos multidisciplinares.

Círculos,  
espirales y líneas  
milenarios dibujadas  
en tierra continúan  
siendo un enigma

ADELAIDA MARTIN

En 1978, la época de la cosecha cerealista en Gran Bretaña llegó con sorpresas; y no sólo por su abundancia, sino porque vino acompañada de unos misteriosos dibujos en los campos que, aplastando las espigas, formaban círculos y otros diseños geométricos. Desde entonces, cada año aparecían nuevos trazos y los científicos empezaron a buscar una explicación al fenómeno.

En general, la hipótesis que inmediatamente obtuvo más aceptación fue la de que las formas eran el resultado de remolinos de aire intensamente cargados de electricidad. La teoría se apoyaba, al mismo tiempo, en los numerosos testimonios de personas que afirmaban haber contemplado una fuerte radiación lumínica emergiendo de los círculos. El físico japonés Yoshi-Hito Ohtsuki elaboró la tesis de un rayo de proyección esférica generado por microondas atmosféricas e incluso logró reproducir el efecto en una simulación de ordenador.

Estas explicaciones atmosféricas no convencieron a los amantes de la ufología, quienes después de diversos análisis *in situ* y de una paciente recogida de información oral entre los vecinos de las zonas, convinieron en que los trazados sólo podían ser obra de los extraterrestres. Los círculos serían consecuencia de aterrizajes de naves espaciales, y las conexiones con otras

formas, la huella de diferentes ingenios mecánicos adosados a los platillos volantes. Pat Delgado y Colin Andrews escribieron un libro, *Circular Evidence*, en el que, aportando todo lujo de supuestas pruebas, ofrecían su personal respuesta al misterio.

Pero hace poco, todas las especulaciones se vinieron abajo con el estrépito de la confesión pública de los autores, por supuesto humanos, de los círculos. Durante más de una década, dos pintores británicos, David Chorley y Douglas Bower, modelaron, en el transcurso de cada cosecha, entre 25 y 30 círculos; de su laboriosidad, ingenio y buen humor fueron producto los tres o cuatro centenares que, en conjunto, adornaron los cultivos. Primero realizaban un dibujo a escala y después se introducían entre las espigas con una tabla de madera, unos ovillos de cuerda y un casco de *beisbol* en el que habían trenzado un alambre para utilizarlo como mira trazadora. Con esos precarios materiales y una buena dosis de habilidad componían figuras que casi nadie creyó nunca pudieran ser obra humana.

Pero Chorley y Bower no han sido los únicos que han hecho círculos; los

suyos no suponen más que la mitad de los que han aparecido dentro y fuera de Gran Bretaña. Aunque lo más lógico es pensar que el resto se trata de una labor de imitadores, los conversos de la doctrina OVNI no están dispuestos a darse por vencidos. En el mundo hay suficientes trazos de los que irradiaba suficiente incertidumbre como para atribuirse los sin lucha al ingenio del hombre.

En el desierto de Blyte, en California, existen multitud de figuras que suelen superar los cincuenta metros de longitud. Dibujadas en la tierra aspera hace mil años, fueron descubiertas en 1952 por el general George Marshall. El misterio que las envolvió durante algún tiempo se ha resuelto gracias al hallazgo de numerosos restos arqueológicos y al importante conocimiento antropológico respecto a las gentes que poblaron la zona; todos esos materiales indican que las composiciones representan a los mitos *mohaves* de la creación, con la máxima deidad, *Kumastambo*, a la cabeza.

Otro de los símbolos de más compleja interpretación es el túmulo de la gran serpiente, en el sur del estado

Sigue en página 2

## Geometría desde el cielo

**GEOMETRIA  
DESDE  
EL CIELO**



La "gran serpiente" del condado de Adams en Ohio (EEUU), se desliza a lo largo de unos 400 metros

# Líneas y círculos sobre la tierra

**Las pistas de Nazca  
permanecen  
a la cabeza  
del enigma  
de los dibujos  
sobre tierra**

Las pistas de Nazca se han tratado de interpretar de diversas maneras. Algunos han sugerido la hipótesis extraterrestre; otros, el avance tecnológico de las milenarias culturas que les permitió elevar globos aerostáticos. Pero la teoría más difundida ha sido la de que aquellos trazados eran calendarios astronómicos. Sin embargo, los estudios recientes parecen indicar que los complejos diseños formaban caminos y signos rituales para celebrar ceremonias agrícolas, estrechamente ligadas al culto de las deidades del agua.

*Viene de la primera página*

norteamericano de Ohio, que con sus seis metros de anchura y uno y medio de altura, se desliza a lo largo de unos cuatrocientos metros.

No obstante, las pistas de Nazca permanecen a la cabeza del enigma en cuanto a dibujos sobre la tierra.

El complejo entramado se sitúa en diversas altiplanices desérticas al norte de Nazca, en la zona meridional de Perú y ocupa una superficie de casi cincuenta kilómetros de longitud por unos dieciséis de anchura. El vasto espacio de quinientos kilómetros cuadrados incluye dibujos con líneas, triángulos, espirales, un pájaro de 128 metros de envergadura, un mono, una serpiente, un lagarto, un cóndor, una araña, flores y plantas. Su dimensión impide que el diseño pueda ser observado a nivel del suelo, siendo sólo comprensible desde el aire.

Independientemente de las tesis extraterrestres, las explicaciones más comunes y abundantes se han centrado hasta el presente en la astronomía. Entre los defensores de las primeras figura en lugar destacado el suizo Erich von Däniken, que sugiere la presencia milenaria de naves con sistemas de colchón de aire que en sus aterrizajes dispersaban arena y piedras en abundancia. Los nativos trataron de imitar aquellos efectos

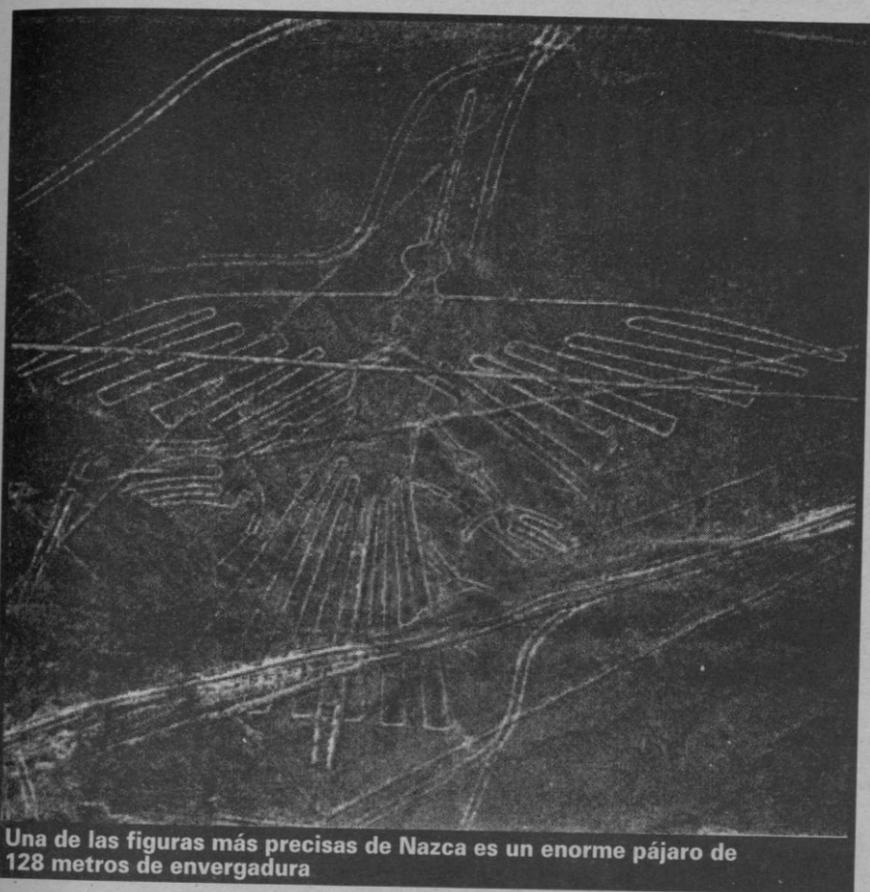
construyendo pistas que sirvieran para futuras visitas alienígenas.

Otra interpretación inverosímil se debe al explorador norteamericano Bill Spohrer, quien tras analizar diversos restos arqueológicos llegó al convencimiento de que los míticos artistas configuraron el imponente cuadro elevándose en globos de aire caliente. En las antiguas cerámicas pueden reconocerse unas formas que recuerdan a los aerostatos del siglo pasado y los



tejidos encontrados en las tumbas cercanas a Nazca son de una textura tan extremadamente fina que con ellos podrían construirse paracaídas. Por añadidura, Spohrer tuvo noticia de una vieja leyenda inca en la que los vencedores sobrevolaron las líneas enemigas. Las ennegrecidas piedras que flanquean los dibujos constituirían la prueba definitiva, porque, para el original visionario, revelaban su presencia en las grandes hogueras en las que se calentaba el aire de los globos.

En 1975, Spohrer y sus adeptos construyeron un objeto volador, el *Condor I*, con los mismos materiales y técnicas de



Una de las figuras más precisas de Nazca es un enorme pájaro de 128 metros de envergadura

La interpretación más común de las figuras ha estado basada en la astronomía

las que disponían los primitivos indígenas del área; el ingenio funcionó y sus dos tripulantes, encogidos en la barquilla de junco, sobrevolaron el desierto.

A pesar de todo, las teorías que han hecho mayor fortuna durante mucho tiempo han sido las que interpretan los dibujos como una herramienta para el estudio astronómico.

En 1941, el historiador y geógrafo norteamericano Paul Kosok, llegó, por primera vez, a la conclusión de que las pistas eran "el más amplio libro de astronomía en el mundo", ya que, según sus observaciones, los trazos y puntos de encuentro estaban directamente relacionados con las posiciones de la Luna, el Sol y otras estrellas. Sin embargo, los estudios más recientes ponen en duda la interpretación astronómica y apuestan por una explicación ligada a ritos agrícolas; el agua, el bien más preciado en el desierto, sería el protagonista principal de la ceremonia creativa.

Los postulados de Kosok han tenido seguidores notables, entre los que destaca la profesora de matemáticas alemana, María Reiche, quien en sus indagaciones prestó especial atención a las espirales. Reproduciendo el trazado global llegó al convencimiento de que la gran figura del mono representa la posición de las constelaciones de Leo y la Osa Mayor, la serpiente se identifica con Orión y el resto de los símbolos significan algún tiempo específico del año.

Las teorías astronómicas que quieren ver en los dibujos de Nazca un complejo calendario de hace dos mil años se apoyan además en lo razonable de una acción de este tipo para un pueblo que vivía en un medio tan adverso y tan estrechamente dependiente de las variaciones estacionales.

Pero el error fundamental de Reiche fue el de dar por sentado que aquellas

viejas culturas podían considerar importante un esquema teórico que en última instancia reproduce el mapa celeste europeo que ella utilizaba como modelo.

El primer estudio sistemático respecto a las líneas lo realizó, en 1968, el astrónomo Gerard S. Hawkins, que cinco años antes había descubierto el sentido astronómico de los monolitos pétreos de Stonehenge y su especial disposición para predecir eclipses. Hawkins reprodujo cartográficamente las orientaciones de todas las líneas y los trapezoides que las cruzan y lo comparó con las direcciones de salida y puesta de sol, las fases de la Luna y la situación de las estrellas más brillantes en determinados momentos claves del año; su conclusión fue que el complejo diseño de Nazca poco o nada tenía que ver con la astronomía.

Otra hipótesis se abre paso actualmente en el intento de arrojar luz sobre el misterio. Johan Reinherd, un antropólogo norteamericano que trabaja en los Andes, ha observado desde hace tiempo que en las culturas de esa zona perviven costumbres rituales de culto al agua que quizá podrían explicar el sentido de los esquemas de Nazca. En algunos pequeños poblados de Bolivia se mantiene la costumbre, coincidiendo con fechas claves del calendario, de trazar líneas y bailar siguiendo sus direcciones para hacer rogativas a las deidades responsables de la lluvia. Estas observaciones y el estudio de restos arqueológicos han sugerido la teoría de que existe una clara conexión entre las líneas y el rito agrícola.

Las viejas culturas andinas solían dividir las tareas campesinas entre grupos bien definidos cuya labor se asociaba a ceremonias específicas y quizá cada uno de ellos se hizo cargo del trazado de un área específica. La posibilidad de que la obra fuera colectiva y realizada por diferentes grupos explicaría que el mapa completo de Nazca parezca, como dicen el astrónomo A. Aveni, y la antropóloga H. Silverman, "una inmensa pizarra sin borrar". Por otra parte, ambos opinan que el poblado de Cahuachi, que sin duda fue un centro ritual de primera magnitud, es el punto de referencia al que se dirigen todos los trazados. Las líneas quizá fueron antaño el recorrido para la danza y la plegaria a las poderosas fuerzas del firmamento que caprichosamente lloraban o soplaban sobre la tierra. Pero lo cierto es que, a pesar de la abundancia de estudios científicos pluridisciplinarios, es probable que el misterio de Nazca perviva durante mucho tiempo.

LA RAI y otros medios de comunicación italianos han puesto en marcha una campaña informativa sobre el peligro del consumo habitual de cocaína. El spot televisivo, de un minuto de duración, aproximadamente, muestra a un médico que charla con un joven paciente; le está explicando que, en contra de lo que él piensa, el *polvo blanco* produce diversos daños al organismo y muy especialmente al cerebro. El mensaje final se centra en la falsedad de esa creencia general respecto a la casi inocuidad de la cocaína. Inmediatamente llama la atención el hecho de que la campaña se circunscriba a un producto específico, ya que lo habitual en este tipo de iniciativas de salud social es que su contenido sea mucho más generalista.

Pero quizá la cocaína merezca los honores de la individualidad, porque mientras que la mayor parte de las drogas está ligada a imágenes de derrota, delincuencia y adicción, el *perico* sigue ostentando la vitola de estimulante poco nocivo y con unas posibilidades mínimas de enganche. Paralelamente, la coca se ha convertido en un nuevo rapé para gente guapa, poderosa, triunfadora y jovial. El *caviar de la droga*, como muchos llaman al alcaloide, está servido para el consumo de élite. La historia juega también a favor del producto ya que ha tenido acérrimos defensores, tan prestigiosos como Sigmund Freud.

Sin embargo, los más recientes estudios ponen de manifiesto que la cocaína produce diversas alteraciones fisiológicas y que su consumo habitual provoca crisis de abstinencia que hasta ahora sólo parecían estar reservadas a drogas de las llamadas *duras*.

La cocaína, un polvo blanco inodoro, se extrae del arbusto *Erythroxylon coca*. La que llega al mercado negro, primorosamente envuelta en papelinas, suele tener una pureza en alcaloide entre el 15% y el 50%; el resto son aditivos, como manitol, lactosa, procaína, lidocaína, benzocaína y anfetaminas, que incrementan los beneficios del tráfico. El usuario habitual *esnifa* el polvo, pero algunos se lo inyectan en vena. En otros casos, el adicto va más allá y purifica el producto mediante disolventes (fundamentalmente, carbonato sódico, amoníaco y agua), logrando lo que en el argot se llama *free-basing*, que, fumado, alcanza directamente a los pulmones; el *high* que se consigue con este método va seguido de una profunda caída. Finalmente, la cocaína puede usarse mezclada con heroína para alcanzar el *speed-ball* que mató, entre otros, al actor John Belushi.

La primera vez que se inhala coca, si no está excesivamente mezclada, o *cortada*, suele producir un bienestar inmediato y una sensación euforizante de omnipotencia que rompe inhibiciones, elimina el cansancio e incrementa la sensualidad. Cuando el efecto acaba, deviene una sensación de ligera depresión, ansiedad y cierta agitación. La solución a esta bajada es bastante sencilla: se inhala otra *raya* o, en expresión aún más coloquial, *se pega uno un tiritito*. Hasta en el argot cómplice de los consumidores de coca hay una distancia de inocente finura que les distancia de otros adictos; el *caballo*, la *mierda* o el *chute*, aquí son *rayita*, *perico* y *tiritito*.

En el cerebro humano la comunicación, aunque especializada en extremo, no admite licencias de amable argot. El estado de euforia que la cocaína produce es el resultado de un drástico incremento en la actividad de los mediadores nerviosos como la dopamina, la serotonina y las endorfinas. Cuando el consumo de coca se vuelve crónico la actividad de las neuronas en los centros de placer y de atención se modifica para compensar esos efectos reduciendo su propia sensibilidad a los transmisores, lo que provoca a la larga una disminución, notable y crónica, de la fisiología cerebral natural.

Desde hace pocos años ha ido ganando posiciones otra forma de consumo, el *crack*, que es el producto obtenido mediante la pirólisis de cocaína base. A los seis segundos de aspirar una bocanada, esta modalidad de coca, normalmente pura al 90%, alcanza el cerebro disparando explosivamente los neurotransmisores y produciendo una demanda de mayor estimulación. El *crack* es inmediatamente adictivo y produce problemas de memoria, insomnio, depresión, paranoia, pérdida del deseo sexual y comportamientos violentos.

Cocaína y crack pueden producir congestión pulmonar, tos crónica, pérdida del conocimiento, bronquitis o anorexia nerviosa. Pero también incrementan el ritmo cardíaco y contraen las arterias, lo que proporciona al usuario una piadosa y dramática alternativa de azar; quizá antes de que le pasen estas calamidades, quizá antes de perder la memoria, el sentido de la orientación, el deseo sexual o el control de sus actos, puede morir de un sencillo paro cardíaco.



MIGUEL ANGEL ALMODOVAR

TUBO DE ENSAYO

## Rayitas hacia el infierno

## Asesinos en peligro de extinción

El cada vez más abultado catálogo de especies en peligro de extinción está repleto de animalillos, desprotegidos y tiernos, cuya contemplación mueve inmediatamente al afecto solidario. Resulta sorprendente, por tanto, que en esa nómina haya entrado el temido tiburón blanco, el escualo que ha merecido el sobrenombre de *muerte blanca* por su fabulosa capacidad depredadora y por su raro instinto de atacar al hombre sin razón aparente. La fascinación que produce, ha provocado la aparición de una avalancha de pescadores que pagan considerables sumas por capturar al animal animal. La consecuencia de este novedoso deporte ha sido la disminución drástica del número de ejemplares, especialmente en África del Sur; circunstancia que, ha impulsado a los responsables de medio ambiente de aquel país a declararlo especie protegida. Podría parecer un contrasentido que matar al asesino constituya un delito grave, pero el importante papel que este tiburón juega en el equilibrio del ecosistema marino parece que justifica sobradamente la aparente paradoja.

# Ciencia en vídeo

El Certamen de Vídeos de la Casa de las Ciencias de La Coruña, una idea que abre caminos a la difusión de la ciencia



Divulgar y difundir la ciencia puede hacerse de muchas formas, pero quizá una de las más populares, por su posibilidad de emisión a través de redes de televisión o de reproducción en centros escolares o domicilios, es la que utiliza el vídeo como soporte. Así lo entendieron los responsables de la Casa de las Ciencias de la Coruña, entidad dependiente del Ayuntamiento de esta ciudad, cuando hace cuatro años instauraron el Certamen de Vídeos de Divulgación Científica.

Este año el primer premio, dotado con dos millones de pesetas, le correspondió al canadiense Jack Micay, filósofo y doctor en medicina, por su trabajo sobre las propiedades del oxígeno y su importancia para la vida. Como en anteriores ediciones, hubo otros premios destinados a galardonar el vídeo que mejor ilustra un tema en relación con el mundo físico, la vida o la ecología, la mejor utilización de las nuevas técnicas videográficas o la mejor película no profesional.

## Análisis de alimentos al instante

Ha salido al mercado un aparato diseñado por Nabil El Mur. El invento es un analizador que determina los principales componentes de un alimento en menos de veinte segundos. Funciona con un captador enzimático que actúa ante los distintos elementos (azúcares, alcohol, ácidos) produciendo reacciones de óxido-reducción que se traducen en señales eléctricas cuya amplitud proporciona la medida de concentración del producto degradado.

## Rompecabezas meteorítico

Dos astrónomos del observatorio europeo de la ESA en Chile, y un geólogo chileno, ha reconstruido totalmente un meteorito que entró en la atmósfera terrestre hace 3.500 años. La roca galáctica se estrelló en el desierto de Atacama rompiéndose en 77 fragmentos que se dispersaron en un área de unos 20 kilómetros cuadrados. El clima de la zona, extremadamente seco, ha permitido que las piezas del rompecabezas permanecieran intactas todo el tiempo.

# Tomar medidas a la tierra



Los ministros europeos de investigación se reunirán el próximo mes para convenir los últimos retoques del proyecto espacial que pretende conseguir la medida de nuestro planeta con un error de menos de un centímetro. El satélite Aristóteles será el encargado de realizar tal azaña, haciendo trabajar al complicado equipo del que está dotado desde tres distintas órbitas circulares.

Otras misiones de Aristóteles serán la medida precisa de la gravedad y el magnetismo terrestre; con todos esos datos, los científicos estarán en condiciones de controlar las deformaciones de la superficie del planeta producidas por la actividad sísmica y el posible incremento del efecto invernadero.

# CUMBRE LINGÜÍSTICA

ANTONIO CALVO

Una obra cumbre de la lingüística española acaba de ser rematada. Por fin, casi cuarenta años después de que el primer tomo viera la luz, en 1954, ha salido de la prensa el volumen VI, Y-2 y apéndices, del *Diccionario Etimológico* de Joan Corominas. La obra, que no tiene parangón en nuestra lengua, se debe a la erudición y a la paciencia de Corominas, especialmente ayudado por su colaborador José A. Pascual en los últimos tiempos.

Los seis tomos, ahora completados, suponen un tesoro lingüístico de incalculable valor y una obra de investigación de primera línea. Gracias a la tenacidad de Corominas, ahora disponemos de una obra de consulta valiosísima. El de Corominas es quizá el último de los diccionarios épicos de nuestra lengua. Perteneciente a una especie de dinosaurios ya extinguida, se trata de la obra de sabios capaces de enormes trabajos personales que llenan ellos solos los vacíos oficiales. La serie, que comienza con el de Covarrubias, el primer diccionario

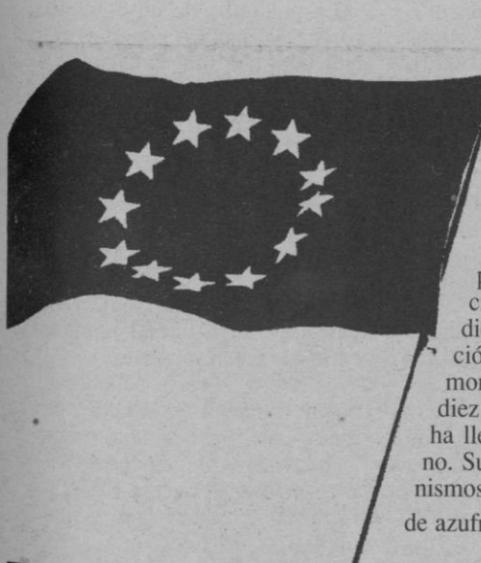
de español, hecho en 1616, continúa con el de Terreros, siglo XVIII, Domínguez, XIX, y ya en nuestro siglo los monumentales trabajos personales de Julio Casares y María Moliner. Quijotes de la lengua, trabajadores solitarios y empedernidos lingüistas que han legado, como verdaderos héroes, un patrimonio del que todos podemos sentirnos orgullosos.

Desde que en 1954 apareciera el primer volumen del *Diccionario de Corominas*, los avatares que ha seguido la obra, y que han supuesto un gran retraso, no han hecho sino aumentar la expectación que había levantado. Durante esos 37 años, además de otras múltiples investigaciones y de sus trabajos en la Universidad de Chicago y en el Instituto de Estudios Catalanes, Joan Corominas ha sacado a la luz un diccionario histórico del catalán, otra obra monumental y que por sí sola hubiera justificado la fama de este lingüista.

Rastrear la historia de las palabras, saber de dónde vienen, por qué decimos *algarabía* o *despensa*, supone aportar algo esencial al idioma. Aunque el

Diccionario de Corominas no es, ni su autor se lo propuso, el diccionario histórico en cuya elaboración está empeñada la Academia, el aporte de conocimientos que significa cataloga a la obra como un punto fundamental de referencia. Incluso aunque la discusión se extienda, aunque no haya acuerdos definitivos sobre la etimología de determinadas palabras, el punto de referencia del diccionario de Corominas servirá también para dar un nuevo impulso a otros trabajos lexicográficos.

Sea, pues, bienvenido este último tomo que acaba de publicar la editorial Gredos, la misma que desde el principio dio cobijo a esta obra y, por cierto, también a la edición facsimilar del *Diccionario de Autoridades*, el primer diccionario que en el último tercio de siglo XVIII dieron a la imprenta los primeros académicos de la lengua, y editora también del *Diccionario de Corominas* completa una obra de investigación básica por la que los lingüistas, pero también cualquier hablante preocupado por su lengua, deben sentirse agradecidos.



Europa ciencia

**LAS TECNOLOGIAS  
AL SERVICIO  
DEL PATRIMONIO  
CULTURAL EUROPEO**

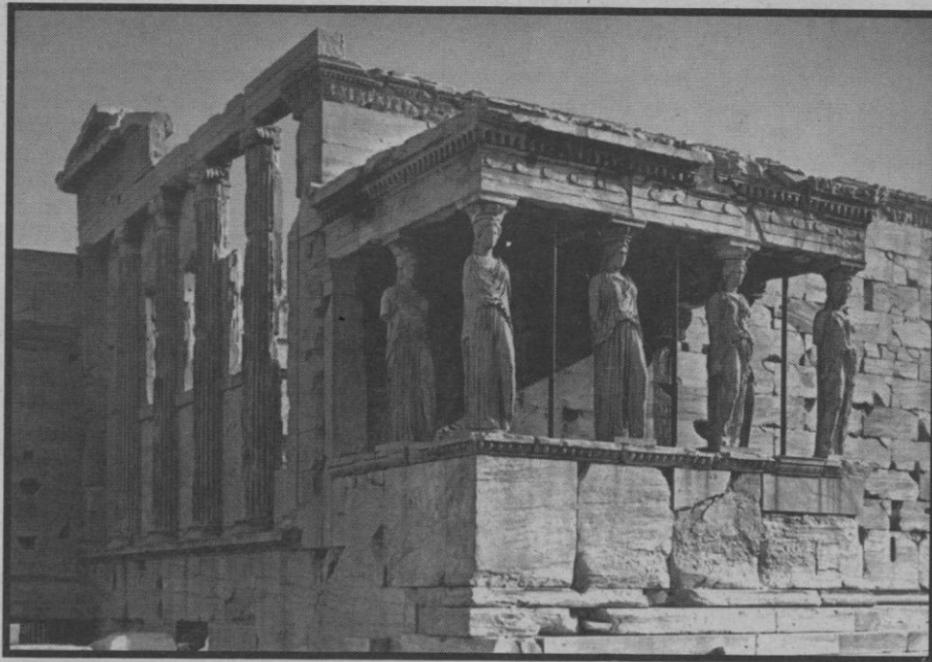


MICHEL ANDRÉ

Extensamente rico y variado, el patrimonio cultural europeo está amenazado por diferentes categorías de contaminación. Una parte creciente de las actividades de investigación de la CE en el ámbito del medio ambiente está dedicada al problema que plantea su protección. Un vasto proyecto de estudio de los efectos de la contaminación atmosférica en los edificios y monumentos históricos, que asocia diez laboratorios europeos diferentes, ha llegado recientemente a su término. Su objetivo era estudiar los mecanismos de ataque del CO<sub>2</sub>, los óxidos de azufre y de nitrógeno y las partículas de carbono contenidas en los gases de escape y los humos de la industria en el granito, la piedra calcárea y el mármol. El proyecto incluía trabajos *in situ* en monumentos europeos famosos: la catedral de Amberes, la Regent House de Dublín, el Monasterio de Los Jerónimos de Lisboa, la catedral de Orvieto, la Columna Trajana de Roma, la Acrópolis de Atenas... Los fenómenos tratados se reprodujeron en laboratorios de algunas de estas ciudades, así como en Sevilla, Manchester y Padua. Como consecuencia de sus descubrimientos, los investigadores han formulado una

serie de recomendaciones para detener o atenuar los procesos de degradación en curso: modificación de las condiciones de visita y de iluminación de los edificios, desvío del tráfico de automóviles para reducir el nivel de ruido y de vibraciones, plantado de árboles que sirvan de *pantalla* contra la contaminación del aire, etc.

Esta acción se extiende ahora a otros



Cariátides de la Acrópolis de Atenas

campos. Enmarcado en el nuevo programa de investigación sobre el medio ambiente (STEP) de 1989 a 1993, varias redes que asocian equipos de cinco o seis países diferentes se han puesto manos a la obra. De este modo, en la prolongación de los trabajos que acaban de finalizar, el Instituto de Recursos Naturales del CSIC en Salamanca coordina un proyecto de estudio de los fenómenos de deterioro del granito. Otros equipos continuarán explorando el comportamiento de los materiales que contienen calcio al ser enfrentados a los contaminantes: piedra caliza pura, mármol, gres calcáreo. Un grupo de laboratorios se dedica a los daños sufridos por el mortero y los mosaicos, en especial por la acción de ciertos microorganismos.

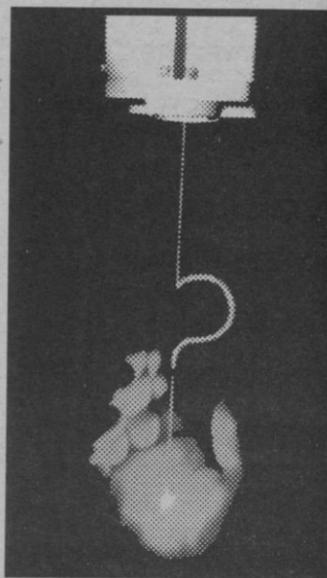
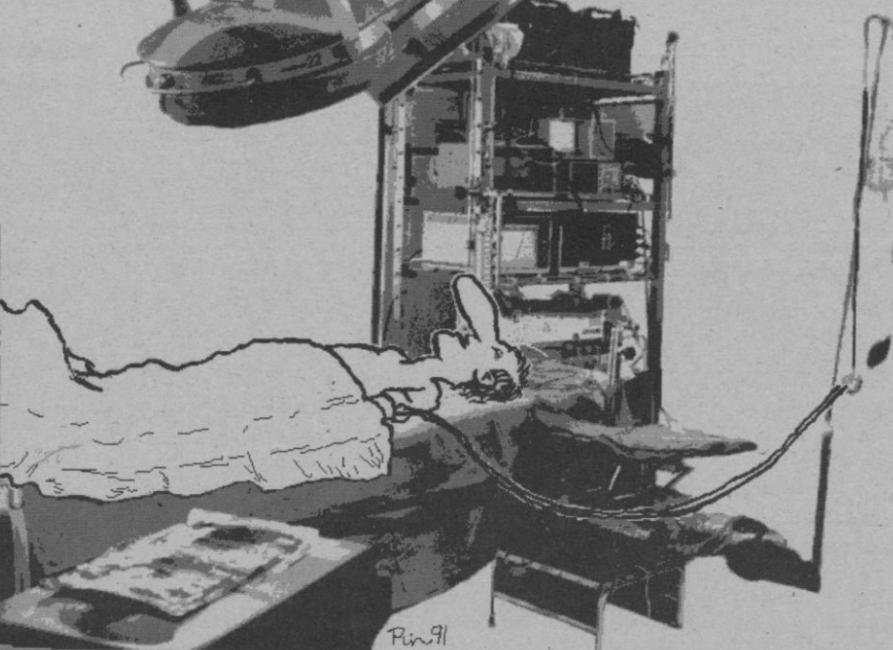
También se tienen en cuenta otros aspectos del patrimonio cultural europeo. Los trabajos de las tres nuevas redes están consa-

grados al estudio del deterioro de los objetos de cuero, en especial las encuadernaciones de libros: el problema de la estabilidad del papel bajo el efecto combinado de factores internos (acidificación) y externos (contaminación del aire) o de la corrosión de los objetos y de los elementos arquitectónicos en metal, especialmente los de hierro.

Ha aparecido sobre el tema *Ciencia, Tecnología y Herencia Cultural Europea* una obra que hará época. En 1989, en Bolonia, la Comisión de las Comunidades Europeas y el CNR italiano organizaron conjuntamente con este título una gran conferencia internacional. Se reunieron allí más de seiscientos expertos de todo el mundo. Estas son las actas de aquella conferencia, que acaban de ser publicadas y que describen el verdadero estado del arte de los conocimientos en este campo.

# La nueva medicina

**Ordenadores y técnicas no invasivas e incruentas han llegado al mundo de la salud**



**Las enfermedades mentales, muy abundantes mañana, son un reto de la medicina de hoy. ¿Qué papel representarán las nuevas tecnologías, como el láser, en la curación de las enfermedades del futuro?**

La alta tecnología es capaz de producir miembros artificiales y los neurocirujanos exploran el cerebro cada vez con más detalle,

pero en las afueras de la misma ciudad en la que esto ocurre, los habitantes de lo que se ha dado en llamar el cuarto mundo, mueren de enfermedades derivadas de la pobreza y que parecían erradicadas del planeta. Entre la cerámica para oír mejor y las ciudades más habitables y sanas, el paradigma de la salud está cambiando en nuestros días.

MANUEL CALVO HERNANDO

La calidad de vida es, según los expertos, la preocupación dominante de la medicina moderna. La definición de salud que en 1947 propuso la Organización Mundial de la Salud (OMS), "estado de completo bienestar físico, mental y social del ser humano y no simplemente la ausencia de enfermedad", implica ya un concepto de salud más amplio. ¿Cómo se acerca el hombre del siglo XXI a la salud? Con sorprendentes avances científicos y con marcadas desigualdades sociales. Con tecnologías no invasivas y eficaces, fármacos potentes y precisos, aplicación de terapia genética y ayudado por una legión de ingenios destinados a ver mejor en el interior de los cuerpos, de las enfermedades.

Mientras el paciente está en la mesa de operaciones, controlado por un anestesista que utiliza sustancias con efecto preciso y las controla segundo a segundo, el cirujano observa por el microscopio. Está operando un desprendimiento de retina, pero lo hace dentro del ojo. La fibra óptica y las microherramientas permiten hacer hoy estas operaciones. El enfermo habrá dejado de serlo cuando se despierte. El periodo postoperatorio es más corto cada vez y las mejoras de las técnicas sorprenden a los propios especialistas en cada congreso. El láser, cómo no, también interviene en la operación y sirve para fijar la retina. Como en un sorprendente truco de magia, dos horas después "aquí no ha pasado nada" y el paciente no muestra haber sufrido una intervención.

Las líneas fundamentales sobre las que se asienta la novísima medicina cuentan con una premisa básica: menor riesgo y mayor eficacia. Los sistemas, por tanto, que introducen energía en el cuerpo, para ver (ultra-

sonidos en ecografías, por ejemplo) o para curar (láser), dejan paso a técnicas no invasivas, no cruentas, sin efectos secundarios de ningún tipo. De hecho, lo que hace que en la actualidad avance la medicina no es tanto el aumento de conocimientos como el manejo de técnicas mejores, más precisas y soportadas por herramientas mejor diseñadas.

La irrupción masiva de los ordenadores en todas partes, además, ha supuesto que también lleguen al mundo de la salud, tanto como ayuda a los sistemas de análisis (tomografía axial computerizada, escaner, etc.) como por sí mismos en forma de sistemas expertos e

inteligencia artificial.

Un sistema experto es un programa de ordenador que reúne todos los conocimientos que tenemos sobre un tema concreto y los tiene presentes a la hora de analizar un problema. La utilización en medicina de sistemas expertos permite que los especialistas cuenten con un apoyo inapreciable a la hora de hacer un diagnóstico. Se trata de suministrar al sistema expertos todos los datos del paciente para saber qué enfermedad puede tener. El ordenador, al poner en relación síntomas y conocimientos, ofrece una rápida síntesis muy precisa.

De todas formas, y una vez que hayamos aprendido a curar

enfermedades como el cáncer o el sida, aparecerán otras. Algunas de ellas ya están irrumpiendo de forma masiva, sobre todo entre la población mayor. La enfermedad de Alzheimer, por ejemplo, es una alteración del cerebro que hasta la fecha ha resultado ser intratable.

Moriremos menos del corazón, pero muchos de nosotros no seremos conscientes de que estamos vivos, tal y como les ocurre a las personas que, convertidas en vegetales, se encuentran en fase terminal de Alzheimer. Las enfermedades mentales, muy abundantes mañana, son un reto de la medicina de hoy.

La medicina de hoy que ya parece de mañana convive, sin embargo, con otra medicina de un ayer que no termina de pasar. No es necesario irse a zonas subdesarrolladas, viajar por Asia o Africa para encontrar cólera, polio o difteria. Los cinturones de miseria que rodean nuestras ciudades son un excelente caldo de cultivo para las enfermedades casi olvidadas, para las plagas que el hombre creía que había superado.

El doctor Hiroshi Nakajima, director general de la OMS, ha dicho que " pese a los progresos técnicos, las condiciones de vida son todavía inaceptables para la mayoría de la población mundial".

La lucha contra la enfermedad y el mejoramiento de la calidad de vida de los enfermos son las dos preocupaciones dominantes de la medicina. Algunos avances parecen prodigiosos: ondas de radio de alta frecuencia contra las arritmias cardíacas; cirugía endoscópica para la extracción de cálculos de gran tamaño; desarrollo del corazón artificial completo; tratamiento de la mayor parte de los problemas oftalmológicos y, sobre todo, avance incontenible del estudio de las anomalías genéticas que podrán detectarse, y quizá curarse, con la manipulación del ADN.

Progresos de los últimos años, como los trasplantes de órganos, adquieren nuevos perfiles. Cerca de 40.000 personas han sido sometidas a trasplantes en todo el mundo en los últimos 24 años, con un índice de supervivencia del 80% el año de la operación. 14.000 personas viven en el mundo con un nuevo corazón.

Enfermedades tan extendidas como el mal de Parkinson pueden estabilizarse por trasplante de células en el cerebro. Del 80 al 85% de las leucemias crónicas

## Avances e incógnitas

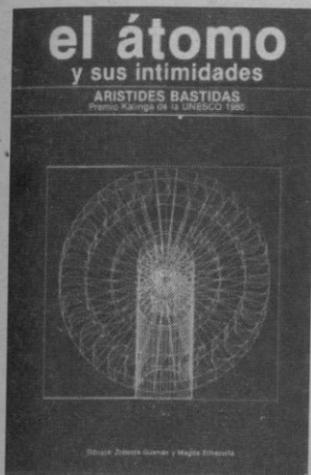
pueden curarse hoy con un trasplante y esta terrible enfermedad podría dejar de ser incurable en los próximos diez años. Se ha desarrollado un método para disimular el tejido trasplantado de forma que el sistema inmunológico no pueda reconocerlo y rechazarlo.

Otras líneas de investigación ofrecen posibilidades prometedoras. Entre otras muchas, puede citarse la curación de la diabetes por medio de los trasplantes (hay 60 millones de diabéticos en el mundo y se ha llamado a esta enfermedad *asesino silencioso*); los avances de la inteligencia artificial, que permitirán el desarrollo de sistemas de análisis y redes neuronales para modelos de diag-

nóstico, etc.

Pero siguen en pie grandes problemas y enigmas: el cerebro continúa siendo una de las grandes incógnitas del conocimiento (lo cual es grave teniendo en cuenta que existen más de 600 enfermedades del sistema nervioso); las infecciones respiratorias matan cada año a más de cuatro millones de niños; la mala nutrición sigue originando más del 40% de la patología; el mongolismo sigue siendo hoy, en la práctica, una especie de lotería y, sobre todo, el temible sida, para el que, por ahora, no habrá vacuna efectiva hasta el año 2000 (40 millones de seres humanos se habrán infectado para entonces).

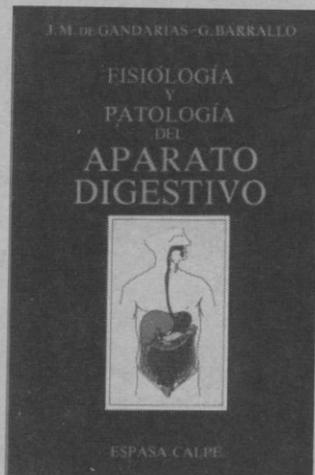
La esperanza de vida disminuirá probablemente en el siglo XXI como consecuencia de este crecimiento, aunque se registran avances parciales en la guerra mundial contra el virus y se ha anunciado el descubrimiento de una sustancia capaz de evitar un tumor vinculado a esta enfermedad y el desarrollo de una toxina modificada de la difteria para atacar a las células infectadas con el virus de la peste del siglo XX.



## El átomo y sus intimidades

Aristides Bastidas. Ediciones Alcasa

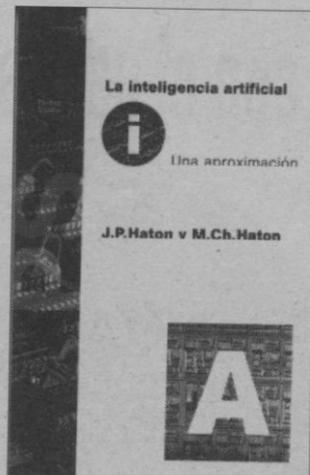
No va a ser sencillo para el lector encontrar esta obra. Está publicada en Venezuela y fue premio Kalinga de la UNESCO en 1980. Muchos obstáculos, sin duda, pero que merecen el intento del salto ante este texto que profundiza en un conocimiento que hubiera sido muy útil a la hora de emprender la estéril polémica "no, gracias-sí gracias" respecto a la energía nuclear. El agradecimiento se lo debemos a ese hombre que, desde su silla de ruedas y desde sus ojos sin luz, nos marca el camino del conocimiento para que elijamos desde el poso (¿por qué no amargo?) de una sabiduría cimentada en una visión que se ilumina para todos nosotros; un libro de fácil lectura y tierno acento.



## Fisiología y patología del aparato digestivo

J.M. de Gandarias-G. Barrallo. Editorial Espasa Calpe

Esta obra de medicina, destinada tanto a profesionales como estudiantes, es el resultado de la cooperación entre dos especialistas de esta ciencia en dos ámbitos muy distintos: los conocimientos básicos y los clínicos. Además de las cuestiones específicas relativas a la fisiología humana, el lector encontrará un interesante capítulo sobre nutrición y digestión que cuenta con una amplia guía de cuadros y tablas sobre alimentos y nutrientes que son necesarios en el organismo, con especial atención al consabido problema del colesterol. El libro se ilustra con numerosos esquemas, gráficos y fotos que ayudarán en todo momento a la comprensión de los conceptos que se plantean.



## La inteligencia artificial

J. P. Haton y M. Ch. Haton. Ediciones PAIDOS

En sus muy poco más de ciento cincuenta páginas, este libro-manual aporta elementos para la comprensión de un tema tan controvertido y confuso como la inteligencia artificial. Quizá le ha faltado el concurso de un diseñador gráfico que pusiera imagen (con un poco más de gracia) a las nociones que se vierten en el volumen, pero en conjunto resulta un interesante manual de consulta. La inteligencia artificial resulta del encuentro entre el lenguaje humano y las fascinantes alternativas que ofrece la robótica. Al fondo, como en el texto se señala, un mundo sobre el que se proyectan "las perspectivas que aguardan al problema en cuestión; uno de los más decisivos".

“La evolución tecnológica hace cada vez menos neta la distinción entre los diferentes tipos de máquinas”

J. y M. Haton

“El átomo está en los gases, en los líquidos, en los sólidos. Todos los seres vivos, personas, animales, plantas o bacterias, son agrupaciones de átomos”

Aristides Bastidas

“Del hecho de que no se sepa decir qué es la materia no se infiere que se deba decir que la materia no es”

Popper

EL HUMOR DE MENDI



Regina Revilla

# Hay que ser rigurosos con el uso racional de medicamentos

C. DE LA PEÑA

Regina tuvo un abuelo antropólogo en una tierra "d'espumas qu'o mare con perlas gomitadas; de froles que nacen o pédas fontañas"; ahora tiene unos ojos que son "lucerna corporis". Regina es, y ha sido siempre, mujer de frontera, curtidora en los duros pero fructíferos encuentros entre los doctos latines y los frescos impulsos del romance. Doctora en farmacia, probó mieles e hieles en la empresa privada y la Administración pública. Subdirectora y directora general del CDTI (Centro para el Desarrollo Tecnológico Industrial) y directora general de Política Tecnológica en el Ministerio de Industria, desde hace cuatro meses ocupa el cargo de directora general de Farmacia y Productos Sanitarios, en el Ministerio de Sanidad y Consumo. "He llegado a este cargo en un momento especialmente excitante, porque es urgente desarrollar una base legislativa que armonice nuestra situación con la de la Europa comunitaria. La primera prioridad de acción con la que me he enfrentado ha sido el desarrollo normativo de la Ley General del Medicamento". La calificación de excitante parece que suena a poco después del inquietante espectáculo de un grupo de colectivos dispuestos a quemar el planeta porque resulta que un equipo de expertos ha hecho un informe no vinculante. "Creo que ha existido un problema de comunicación y de falta de entendimiento. El ministerio nunca ha pretendido realizar un recorte económico disminuyendo las prestaciones; como ha explicado el titular del Departamento, Julián García Valverde, se trata justamente de lo contrario: queremos que la asistencia sanitaria española gane en calidad y eficacia, pero para ello es preciso racionalizar y conseguir el mejor partido posible de los recursos de los que disponemos".

El periodista está ávido de datos y, con toda descortesía, interrumpe la posible coherencia del discurso. "Mire usted; en los tres últimos años se ha ampliado la cobertura sanitaria a 6 millones más de beneficiarios y el precio medio de los medicamentos, como consecuencia de nuestra incorporación a la CE y de la eclosión de las nuevas tecnologías, ha pasado, en poco tiempo, de 300 a 1.000 pesetas; por otra parte, en

**Regina Revilla, Directora general de Farmacia y Productos Sanitarios**

ese reciente periodo se constata un progresivo aumento de la edad media de la población y una sustancial mejora en la calidad de vida gracias a los nuevos tratamientos. Todas estas circunstancias, positivas en sí mismas, han elevado considerablemente la factura global del gasto en medicamentos. Estamos trabajando para atender cada vez mejor la demanda social sanitaria, pero dentro de esta filosofía es difícil encajar el que, cada año, por citar sólo un ejemplo, se despilfarran unos 40.000 millones de pesetas como consecuencia de una desviación de recetas de jubilados a trabajadores en activo".

Regina Revilla no necesita que se apremie para entrar decidida a cualquier trapa. "No estamos dispuestos a aceptar que a cualquier ciudadano de este país le falte el producto o servicio que precise, pero vamos a ser rigurosos con el uso racional de los medicamentos y las tecnologías sanitarias, para conseguir una correcta prescripción, dispensación y utilización

de los mismos, así como la adecuación de sus costes a las necesidades reales".

Es probable que lo que Regina Revilla pretenda sea encontrar una nueva isla de utopía, en la que, por ejemplo, las familias



Queremos que la asistencia sanitaria gane en calidad y eficacia

españolas no acumulen fármacos, pasados de fecha y de todo, en los compartimentos del artefacto que antaño ostentara la honrosa categoría de estupendo mueble-bar.

"Para conseguir los objetivos que persigue el Programa de Uso Racional del Medicamento necesitamos trabajar en estre-

cha colaboración con los médicos de los centros de asistencia primaria y con los farmacéuticos clínicos. Con ese fin se crea la Comisión de Farmacia y Terapéutica; un órgano de representación de los diferentes profesionales que intervienen en el proceso de utilización de los medicamentos".

Inevitable pregunta acerca de los viejecitos. ¿Pagan o no pagan porcentaje? "Como el ministro ha señalado en su reciente comparecencia ante el Congreso de los Diputados, no se va a considerar la puesta en práctica de la contribución de los pensionistas a la hora de reducir el gasto farmacéutico, sino que se van a poner en marcha iniciativas orientadas hacia una mejor selección de la oferta de fármacos y al desarrollo de un uso más racional de los mismos".

Pero todo esto se tiene que traducir en acciones concretas y, en este punto, hay para escoger y resolver.

"Hay medidas que afectan a la industria farmacéutica, entre las que se incluyen la necesidad de un pacto para convenir un horizonte de crecimiento al gasto farmacéutico público; sobre el material clínico hospitalario, que implica precios de referencia

para los productos de mayor consumo que sean adquiridos mediante concurso público centralizado; la introducción progresiva de precios libres para productos genéricos con marca de más de 15 años en el mercado, priorizando aquellos que hayan sido comprobados como de gran utilidad terapéutica; la fijación de precios de productos que, con la misma composición, demuestren igual eficacia; la puesta en marcha de concursos públicos centralizados para la compra de fármacos en los centros sanitarios; el ajuste periódico de los precios dependiendo de la evolución de las ventas. También pretendemos establecer un precio de referencia para los efectos de uso médico financiados con fondos públicos y la revisión periódica de grupos o subgrupos terapéuticos para adaptarlos a las normas legales vigentes. Finalmente, y respecto a los médicos, vamos a poner en marcha un programa de información farmacoterapéutica, en tiempo real, en el que se contemple el costo-beneficio de todos los tratamientos alternativos para una misma patología".

# 2 Ciencia cierta

## COMITE ASESOR

Julió Abramczyk, Armando Albert, Adlai Amor, Michel André, Carmen de Andrés, James Cornell, Miguel Delibes, Pierre Fayard, Francisco García Cabrerizo, José María López Piñero, José María Maravall, Biel Mesquida, Emilio Muñoz, Luis Oro, Regina Revilla, María Luisa Rodríguez Sala, Eugenio Triana, Hendrik Van der Loos, Martín F. Yriart

## COMITE DE REDACCION

Manuel Calvo Hernando, Miguel Angel Quintanilla, Manuel Toharia

## DIRECTOR EDITORIAL

Miguel Angel Almódovar

## COORDINACION

Fátima Rojas

## DIRECTOR DE ARTE

Luis Felipe Santamaría

## SECRETARIA REDACCION

Pilar Arrieta

## Consejo Superior de Investigaciones Científicas

Serrano, 117. 28006 MADRID  
Tel: 585 51 17. Fax: 261 68 50

Con la colaboración de la Dirección General de Política Tecnológica (Ministerio de Industria, Comercio y Turismo) y de la Dirección General de Farmacia y Productos Sanitarios (Ministerio de Sanidad y Consumo)

## EDITA

Aliso España S.L.  
Eloy Gonzalo, 36. 1º B. 28010 MADRID  
Tel. 91/593 44 03. Fax 91/593 42 29



# OPEL ASTRA

de Aire, que elimina partículas de polvo, humos o polen. Con un equipamiento de serie que incluye hasta Alarma Antirrobo.\*\*  
Imagina hacer de cada desplazamiento un placer. Impulsado por una nueva y amplia serie de motores de clara vocación ecológica. **Motores catalizados de inyección Multipunto, con más potencia por cm<sup>3</sup>**, para ganar en prestaciones, para reducir consumos.  
Sorpreniente rendimiento que se hace extensivo a las versiones Diesel y Turbo-Diesel, que completan la amplia gama Astra: Una generación de futuro.

**Desde 1.605.500 Ptas.\***

\* P.V.P. recomendado por el fabricante (Península y Baleares). Transporte, IVA y gastos de pre-entrega incluidos. Ventas a flotas consulta a tu Concesionario Oficial Opel. Cuenta, además, con las excelentes condiciones de financiación y Leasing ofrecidas por Opel Credit, Opel Leasing y Opel Renting.  
\*\* Alarma antirrobo de serie, excepto en versiones GL.

**OPEL** 

## PSOE y PP rechazaron las enmiendas a la totalidad sobre la reforma del Servicio Militar

Los votos mayoritarios de los grupos socialista y popular del Congreso impidieron ayer la aceptación de las enmiendas a la totalidad del proyecto de ley del Servicio Militar presentadas por el resto de la oposición.

Madrid (Efe).—De los 223 votos emitidos, 197 —del PSOE y PP— fueron en contra de la aceptación de estas enmiendas, 24 a favor —los de IU, CDS, Grupo Vasco y Catalán— y dos abstenciones. Durante el debate parlamentario, los grupos de la oposición que presentaron las enmiendas a la totalidad pidiendo la devolución del proyecto al Gobierno defendieron la implantación en España de un Ejército profesional y, por tanto, la supresión de la mili obligatoria.

El ministro de Defensa argumentó razones sociales, demográficas y económicas para mantener el actual sistema mixto —Ejército integrado por militares profesionales y de reemplazo obligatorio— y defendió el proyecto de ley elaborado por su departamento porque introduce mejoras en la prestación del servicio militar.

El portavoz del Grupo Vasco y diputado del PNV, Iñaki Anasagasti, acusó al Gobierno socialista

de "perpetuar por encima de la Constitución un sistema de organización militar" que se quedará obsoleto "antes de llegar al año 2.000". El diputado de Eusko Alkartasuna, Joseba Azkarraga, por su parte, manifestó que España no necesita un Ejército mixto porque "este país no está amenazado, ni se espera que lo esté".

El portavoz del CDS en este debate, José Ramón Caso, subrayó que el servicio militar obligatorio "considera al soldado mano de obra gratis mientras que el profesional lo considera retribuido".

Por último, el diputado de Izquierda Unida, Antonio Romero, al igual que el resto de los grupos de la oposición que defendieron las enmiendas a la totalidad, aludió a la demanda de la sociedad para abolir la mili obligatoria. "El ministro de Defensa debería jugar menos al golf con los generales y escuchar más a los jóvenes", que demandan la eliminación de la mili, precisó el diputado de IU.

El diputado socialista, Pedro Moya, defendió el proyecto de ley remitido por el Gobierno al Congreso por considerar que en España "no hay vocación" para constituir un ejército exclusivamente profesional y si así fuera, estaría integrado "por las clases más desfavorecidas produciéndose una enorme desigualdad social y territorial".

Las Cortes tramitarán el proyecto de Seguridad Ciudadana

## Corcuera reclamó ante el Congreso su derecho a criticar a los jueces

El ministro del Interior, José Luis Corcuera, reclamó ayer ante el Pleno del Congreso su derecho a criticar la actitud de algunos jueces por el sentido de sus resoluciones o porque "entran en el debate político", durante el debate a la totalidad del proyecto de ley de Seguridad Ciudadana. Este será tramitado por las Cortes al ser rechazadas ayer las enmiendas a la totalidad defendidas por la mayoría de la oposición.

Madrid (Efe).—En su turno de réplica a las intervenciones de los portavoces de los grupos de la oposición, el ministro de Interior utilizó como argumento resoluciones —que incluso llegó a leer textualmente— en las que algunos magistrados deniegan permisos de entrada a inmuebles para decomisar drogas.

"¿Yo por qué le debo respeto a quien hace resoluciones como las que les he leído y que me están pidiendo, a mí y a las Fuerzas de Seguridad, que respete las leyes?, se preguntó el ministro; "yo les tengo el respeto que se merecen. Y créanme que es bastante poco", aseveró. Según la explicación de Corcuera, un juez de Huelva denegó a la Policía un permiso de entrada en domicilio para buscar drogas "porque habrá poco y van a armar mucho barullo".

Sobre la inviolabilidad del domicilio, Corcuera manifestó en otro momento de su réplica que "con esta ley, el domicilio es inviolable, excepto uno, el de los que venden droga".

### ENMIENDAS

El Pleno del Congreso de los Diputados rechazó ayer, con los

votos en contra del Grupo Socialista, las enmiendas a la totalidad del proyecto de ley de Seguridad Ciudadana defendidas por la mayoría de la oposición, que pidió la devolución del texto al Gobierno. Las enmiendas obtuvieron 108 votos a favor (PP, CDS, IU, EE, EA, UV), 18 abstenciones (CIU, PNV y el diputado del Grupo Mixto Luis Mardones) y 163 votos en contra (Grupo Socialista). El portavoz del PNV, Iñaki Anasagasti, explicó que su grupo había encontrado una "buena acogida" en el Gobierno respecto a sus propuestas para debatirlas en forma de enmiendas parciales y mostró su confianza en que se mejore el artículo 20, relativo a la identificación de las personas.

El portavoz de CiU, Josep María Trías de Bes, coincidió con Anasagasti en pedir que el proyecto respete las atribuciones de las comunidades autónomas —Mohedano había reconocido que se solucionaría este problema en trámites posteriores— y reclamó un pacto de Estado para atajar el problema del narcotráfico. Respecto a los dos artículos más polémicos, solicitó un mayor acota-



José Luis Corcuera TELEFOTOEFE

miento de los supuestos de solicitud policial de identificación —práctica que calificó de "imprescindible" para la seguridad ciudadana— y anunció que su grupo presentará enmiendas al artículo 21 que contemplan la opinión de juristas sobre los principios que podrían regir la entrada en domicilio.

Corcuera rechazó de principio las acusaciones de implantación del "estado policial" o de "represión" y "ley sindical y antihuelga" vertidas contra el documento por diversos sectores políticos, judiciales y sindicales.

Todos los representantes de los grupos enmendantes cuestionaron la constitucionalidad y la eficacia del proyecto de ley y aseguraron que crea un Estado policial donde se restringen los derechos y libertades de los ciudadanos.

## "Eddy" ingresó en prisión tras quedar visto para sentencia el juicio contra la secta Edelweis

Madrid (Efe).—La Audiencia Provincial de Madrid ordenó ayer el ingreso en prisión del líder de la secta Edelweis Eduardo González Arenas, "Eddy", minutos después de haber terminado el juicio, lo que hace prever una sentencia condenatoria, informaron fuentes jurídicas. Poco antes de terminar el juicio, "Eddy" hizo uso de la palabra para decir: "Si hay algún culpable soy sólo yo y no ninguno de mis compañeros".

Hacia las nueve de anoche, el presidente de la sección decimosexta de la Audiencia Provincial de Madrid anunció la conclusión

del juicio contra los once presuntos dirigentes de la secta "Edelweis" con el consabido "visto para sentencia". Nueve de los procesados —uno ya fue absuelto en la mañana de ayer— se marcharon para sus casas, mientras Eduardo González Arenas permaneció en la sala hasta la deliberación del tribunal.

El miércoles, la fiscal pidió un total de 168 años de prisión para Eduardo González Arenas, a quien acusa de haber mantenido relaciones homosexuales con 28 niños.

## Miles de personas se manifestaron contra la droga

Madrid (Efe).—Miles de personas se manifestaron ayer en distintas ciudades españolas dentro de las distintas acciones que llevan a cabo las patrullas ciudadanas y colectivos vecinales en la lucha contra el tráfico y consumo de drogas.

En el Prat del Llobregat unas tres mil personas se manifestaron anoche en contra de la droga, convocados por la asociación de vecinos de Sant Cosme, barrio donde se inició la polémica actuación de patrullas de ciudadanos contra los traficantes y consumidores. La marcha de los manifestantes, se desarrolló sin incidentes y con una considerable presencia policial.

En Bilbao, varios centenares de payos y gitanos se manifestaron

anoche por el barrio chino de Bilbao y calles cercanas en protesta por el tráfico de drogas. La manifestación estuvo presidida por una pancarta alusiva al estado de deterioro que sufre el barrio: "Rehabilitación Sí, especulación No".

En Almería, un millar de personas participaron en una nueva manifestación contra la droga en

la localidad de Adra, que se desarrolló sin incidentes.

Por último, en Entrevías (Madrid), alrededor de 200 vecinos del barrio repartidos en grupos de 30 o 40 personas, bloquearon todas las calles que rodean el núcleo chabolista de "Los Pies Negros" en protesta por el tráfico de drogas en la zona.

## Bolsa de Madrid

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid bajó al mediodía de hoy 1,25 puntos y quedó situado en 265,11 puntos, según informa Efe.

Las diferencias por grupos de valores que permanecen en el mercado tradicional son las siguientes:

- Metálicas Básicas, Aforasa sube 5.
- Comercio, Tabacos de Filipinas sube 6.
- Papeleras, Zubiri baja 2.
- Alimentación, Bodegas y Bebidas baja 10, Elosda sube 15 y Pascual Hermanos 3 y Seda hace posición de dinero a 433.
- Comunicaciones, Antena-3 sube 50.
- Otros servicios, Grupo Anaya sube 10.
- Seguros, Hércules Hispano sube 10.
- Sociedades de Cartera, Sistemas Financieros hace posición de papel a 258.
- Autopistas, Estacionamientos Urbanos y Suburbanos repiten cambio, Europistas baja 0,75, Iberpistas 0,50 y Saba 5.
- Bancos, BNP, Mapfre de la serie C, Comercial Español e Ibiza repiten cambio, Simeón baja 2 y Sindibank sube 2.

## EN POCAS LINEAS

La secretaria general de la federación de Banca de Comisiones Obreras (CCOO), María Jesús Paredes, anunció ayer que la principal reivindicación del sindicato en la negociación del convenio colectivo para 1992 será la eliminación definitiva de los sábados como jornada laboral.

La Audiencia de Gerona ha condenado a penas que suman 49 años de prisión a Benito Ayuso y Luis Martínez como autores de diversos delitos que se produjeron en enero de 1990 durante 18 horas entre Barcelona y Sant Feliú de Guíxols (Gerona), en los que se apoderaron sólo de 28.000 pesetas.

## BANCO SANTANDER

### Dividendo a las acciones

A partir del día 31 del corriente mes de octubre, este Banco pagará a sus acciones un dividendo a cuenta por los resultados del Ejercicio 1.991, cuyo importe unitario se indica a continuación:

Numeración de las acciones	Rendimiento <u>íntegro</u> Pesetas	Retención <u>del 25 por ciento</u> Pesetas	Importe <u>líquido</u> Pesetas
1 al 111.006.000	130,00	32,50	97,50
111.006.001 al 111.037.484	91,89	22,97	68,92

El pago de expresado dividendo se efectuará en cualquiera de las oficinas de este Banco Santander.

Santander, 4 de octubre de 1.991  
El Presidente del Consejo de Administración.



Banco Santander

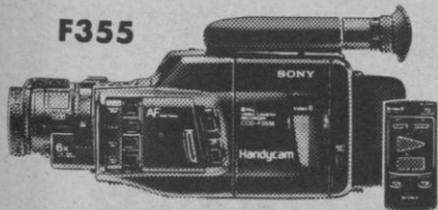


## TARDARÁS MÁS EN CAMBIARLE LOS PAÑALES QUE EN APRENDER A USAR ESTA VIDEOCÁMARA.



POCAS COSAS ENCONTRARÁS TAN FÁCILES. AHORA, DOMINAR LA ALTA TECNOLOGÍA ES UN JUEGO DE NIÑOS CON LAS HANDYCAM F355 Y F375 DE SONY.

**F355**



PORQUE INCORPORAN UN OBTURADOR DIGITAL DE VELOCIDAD VARIABLE DE HASTA 1/4.000 DE SEGUNDO CON EL QUE CAPTARÁS PERFECTAMENTE A TU FAMILIA

POR MOVIDA QUE SEA. TE OFRECEN TODO EL REALISMO DEL SONIDO HIFI. DISPONEN DE MANDO A DISTANCIA CON EL QUE PODRÁS CONTROLAR CÓMODAMENTE TODAS LAS FUNCIONES DE REPRODUCCIÓN. Y LLEVAN INCLUIDA LA BOLSA DE TRANSPORTE Y CUATRO CINTAS.

ADEMÁS, LA HANDYCAM F375 INCORPORA ZOOM DE HASTA 8 AUMENTOS CON MACRO PARA ACERCARTE A LOS TUYOS TODO CUANTO QUIERAS. MICRÓFONO UNIDIRECCIONAL. FUNCIÓN EDAD/ACONTECIMIENTO, PARA MEMORIZAR E INSERTAR HASTA TRES FECHAS DISTINTAS EN CUALQUIER MOMENTO DE LA

GRABACIÓN. Y SÓLO NECESITA 3 LUX DE ILUMINACIÓN MÍNIMA.

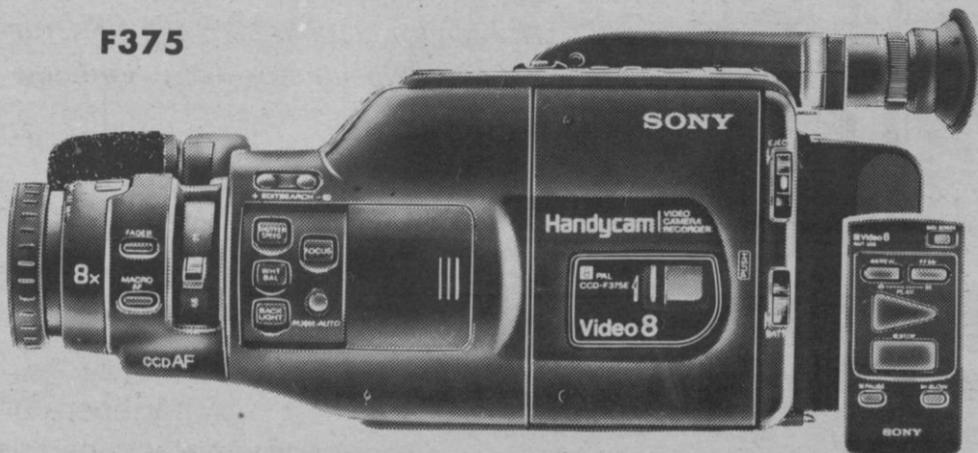
CON LAS HANDYCAM F355 Y F375 DE SONY TE RESULTARÁ MUY FÁCIL MANEJAR LA ALTA TECNOLOGÍA. SERÁ COMO UN JUEGO DE NIÑOS.

SOLICITA CATÁLOGO LLAMANDO GRATUITAMENTE AL TELÉFONO:

**900 38 88 88**

Video 8  
**SONY**  
UN MUNDO APASIONANTE

**F375**



## IV Congreso del Partido Comunista

## Castro examinó en un discurso de cinco horas la actual situación cubana

La jornada inaugural del crucial IV Congreso del Partido Comunista de Cuba (PCC) transcurrió ayer con el hermetismo esperado y un "examen concienzudo" de la situación nacional a cargo de Fidel Castro, que utilizó para ello cinco horas de discurso. Por otra parte, la Cancillería cubana retiró el visado a tres periodistas, dos de ellos españoles.

La Habana (Efe).—La extensa intervención del líder cubano confirmó las principales expectativas de diplomáticos acreditados en La Habana: un discurso político intransigente acompañado de flexibilidad económica. Pese a los enormes retos presentes y futuros, Castro reiteró que la única alternativa cubana es el socialismo acompañado de la realización de algunos "milagros" como producir más carne y leche sin piensos.

"Si Estados Unidos lograra poner a Cuba de rodillas nos convertirían en otro Miami", dijo el líder cubano, que se pronunció por un amplio debate en las sesiones a puerta cerrada de la reunión comunista. Los límites del debate

están marcados por un cartel que preside el flamante teatro Heredia, sede de la reunión: "Salvar a la Patria, la Revolución y el Socialismo".

Castro se extendió en el análisis de las relaciones económicas con la URSS, a las que situó en fase de incertidumbre debido al "enorme caos" que reina en ese país. La dependencia energética externa es el punto más vulnerable de la economía cubana, según el mandatario, que reconoció la estabilidad de los suministros de petróleo soviético en 1991.

Castro proclamó que propugna una gran apertura económica que "no está reñida ni un ápice con el socialismo ni nuestras ideas".

Los ministros de Defensa e Interior, generales Raúl Castro y Abelardo Colomé, no asistieron a la inauguración del encuentro por encontrarse en sus "puestos de mando" para garantizar la tranquilidad de la reunión, informó un alto cargo, en clara alusión a posibles acciones de EEUU o de la oposición interna.

## VISADOS

Por otra parte, la Cancillería cubana confirmó la retirada de los visados turísticos a tres corresponsales extranjeros, dos españoles y una polaca, desplazados a La Habana y aclaró que la medida no tiene trasfondo político. Los dos periodistas españoles son Fernando Orgambides, corresponsal del diario madrileño "El País", que tendrá que salir de La Habana el próximo día 12, y Joaquín Ibarz, del diario barcelonés "La Vanguardia", que tiene que irse hoy mismo.

## Pinochet era el jefe de la Policía secreta cuando se asesinó a Letelier

Santiago de Chile (Efe).—El jefe de la Policía secreta en la época del asesinato del canciller chileno Orlando Letelier era el general Augusto Pinochet y no Manuel Contreras, acusado de planificar el atentado, aseguró ayer Rafael Otero, ex agregado de prensa en la Embajada en EEUU. Otero hizo esta afirmación tras declarar durante una hora y media ante el juez de la Corte Suprema chilena Adolfo Bañados, que reabrió en julio la investigación por el asesinato de Letelier y su secretaria norteamericana, Ronnie Moffit, en Washington el 21 de septiembre de 1976.

Otero aseguró que la desaparecida Dirección de Inteligencia Nacional (DINA, Policía secreta del pasado régimen militar) no tuvo ninguna relación con este doble asesinato. Afirmó que el ahora general retirado Manuel Contreras, detenido en el Hospital Militar de Santiago y acusado por el juez

Bañados de planificar el doble asesinato, no era en realidad el director de la DINA "porque nunca fue nombrado legalmente y ese cargo le correspondía a un general y él en ese entonces era sólo coronel". Consultado por la prensa local en el Palacio de los Tribunales sobre quién era el director de la DINA, Otero respondió que "el jefe de la Junta militar de Gobierno". Requerido por un nombre concreto, el periodista replicó que "el general Augusto Pinochet".

Según Otero toda la acción fue urdida por los jefes de Estado de cuatro gobiernos para perjudicar al régimen de Pinochet: "el presidente de EEUU, George Bush, ex director de la CIA; Mijail Gorbachov como ex director del KGB (cargo que nunca desempeñó el dirigente soviético); el presidente de Venezuela, Carlos Andrés Pérez, y el líder cubano, Fidel Castro".

## Se estudiará la ayuda a la Unión Soviética

## Solchaga inició las conversaciones para fijar la política del FMI

Bangkok (Efe).—El ministro de Economía y Hacienda, Carlos Solchaga, inició hoy, viernes, las reuniones preparatorias del Comité Interino del Fondo Monetario Internacional, que preside, en el que se fijará la política futura del organismo. El Fondo y el Banco Mundial celebrarán su Asamblea Anual Conjunta del 15 al 17 de octubre en la capital tailandesa y, previamente, los ministros de Finanzas de los siete principales países industrializados (G-7) y expertos de todo el mundo mantendrán reuniones previas para analizar el curso de la economía mundial.

Solchaga dijo que los cuatro grandes temas que concentrarán la atención del Comité Interino serán la Ronda Uruguay del GATT sobre comercio mundial, la ayuda a la Unión Soviética, la recuperación económica global y la reducción de gastos militares ante la nueva situación política mundial.

Uno de los asuntos más importantes de la actual Asamblea es la ayuda a la Unión Soviética y a los países de Europa Oriental, algo que va ya a ser objeto de una reunión de los ministros de Finanzas de los "siete grandes" países industrializados, hoy viernes.

## La CSCE procesará a los responsables de la violencia contra el pueblo yugoslavo

Praga (Efe).—La Conferencia de Seguridad y Cooperación en Europa (CSCE), reunida durante doce horas en Praga, aprobó ayer una resolución en la que advierte sobre la apertura de un proceso internacional contra los responsables de la violencia desatada en Yugoslavia contra la población civil.

La cuarta reunión del Comité de Altos Cargos de la CSCE señala en el documento aprobado que "los responsables de la violencia sin precedentes" que sufre el pueblo yugoslavo serán puestos "bajo la ley internacional" si persisten en sus acciones bélicas.

## Cinco policías murieron en dos atentados en Estambul

Ankara (Efe).—Dos terroristas murieron en la madrugada de hoy viernes y otros dos fueron capturados después de haber perpetrado dos atentados que ocasionaron la muerte de cinco policías, informaron fuentes oficiales.

En Pendik, Estambul, a primera hora de la madrugada de hoy, varios desconocidos abrieron fuego contra un automóvil patrulla de la policía. Dos agentes resultaron muertos y gravemente herido un tercero. En un ataque previo durante la noche de ayer, en Bahcelievler, Estambul, otro vehículo-patrulla fue tiroteado y tres policías murieron. Otro más resultó herido.

Las fuerzas policiales emprendieron una operación en la que participaron unos dos mil agentes. Dos de los autores del primer atentado murieron en un tiroteo y otros dos, uno de ellos mujer, fueron capturados vivos. Otros terroristas huyeron en un automóvil robado.

## BELFAST

Un protestante y un taxista católico fueron asesinados ayer en sendos atentados terroristas cometidos en Belfast (Irlanda del Norte), informaron fuentes policiales.



PRIMER ANIVERSARIO

LA SEÑORA

**D.<sup>a</sup> Julia Fernández  
Casado**

Falleció en Segovia  
el día 12 de octubre de 1990

A los 81 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana, día 12, a las 7,15 de la tarde, en la iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, será aplicado por su eterno descanso.

Sus hijas, Maruja, M.<sup>a</sup> Dolores y Pilar Fernández-Quesada; hijos políticos, Francisco Herrero Cabezas y Máximo López García-Bermejo; nietos, nieto político, bisnietos y demás familia,

RUEGAN una oración por su alma.

XI ANIVERSARIO

EL ILUSTRISIMO SEÑOR

**D. Moisés López Gómez**

Que falleció en Málaga  
el día 11 de octubre de 1980

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

LA FAMILIA,

Agradecerá una oración  
por el eterno descanso de su alma.

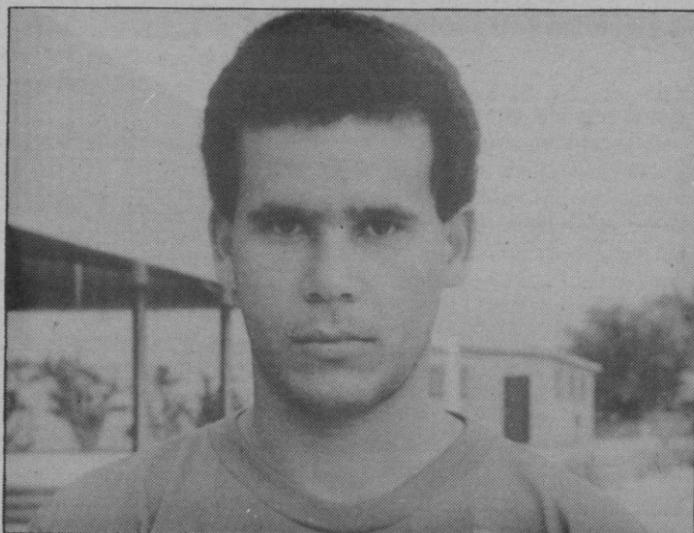
FUTBOL SALA

# El brasileño Ericson fichó por Caja Segovia

*"Es bueno volver al lugar donde tienes amigos"*

Son los profundos conocimientos que del fútbol sala tienen los directivos del Caja Segovia los que les lleva a encontrar soluciones rápidas en ocasiones tan problemáticas como la que se les planteó con la marcha de Robson. Pocas horas después de tener conocimiento de la "hazaña" ya habían encontrado al jugador que cubriera ese puesto.

JOSE M. MARTIN



Ericson de nuevo en "casa"

El jugador brasileño Ericson se trasladó ayer desde Murcia a Segovia. Se reunió con los directivos del Caja Segovia, dialogaron de forma distendida sobre el ofrecimiento del club de que regresara a sus filas y todo se solucionó en pocos minutos. Tras dar el jugador su "visto bueno", a las cinco de la tarde de ayer se marchó Jesús Fernández a Madrid donde, ante la sede de la Liga diligenció la ficha. Mañana sábado estará Ericson en la cancha del "Pedro Delgado".

El brasileño viajó también a Madrid ayer para entrenar con sus compañeros en el polideportivo de Leganés, manifestó: "quiero seguir jugando y ofrecerme a mí mismo la satisfacción de que soy el mismo de siempre. Deseo superar la gran decepción que he sufrido al comprobar el trato que he recibido de la gente que creí mi amiga".

-- ¿Por qué aceptas la llamada de los directivos del Caja cuan-

do tu decisión era la de regresar a Brasil?

-- Es bueno volver al lugar donde tienes amigos. Cuando me marché de aquí dejé una puerta abierta y ahora he entrado por ella. Ha significado mi regreso una reconciliación por ambas partes.

-- Sin embargo, regresas a un club que ya no tiene la misma plantilla.

-- Ya me he podido dar cuenta de ello. Hay calidad, pero falta acoplamiento y vamos a tener que trabajar mucho para conseguirlo.

-- ¿Qué opinión te merece la precipitada marcha de tu compatriota?

-- Lo que hizo no es nada bueno para el deporte, tampoco para los brasileños. Acciones como éstas nos desprestigian a los jugadores.

-- ¿Qué pasó para que El Pozo no te dejara seguir?

-- Para mí ha significado una

lluvia de agua fría. No me lo esperaba, ya que les he ayudado a formar el equipo. Les llevé a Luis Martín y por mis informes contrataron un jugador brasileño. Tenía una gran ilusión por realizar una nueva campaña. Sin embargo, y sin saber porqué no me han fichado, porque nadie me lo dijo, tomé la decisión de marcharme. Seguir allí en las condiciones que me imponían habría sido malo para todos.

## EN TIEMPO RECORD

JOSE M. MARTIN

Los pelotaris de Vallelado, Francisco Arranz y Carlos Sanz, han sido becados por la Federación Regional. Se encuentran en el Centro de Tecnificación de pelota en Valladolid, residen en un colegio menor y les pagan los gastos de estudios.

\*\*\*

Los directivos del C.P. Alcázar de voleibol, con cuyo nombre se inscribió al club en los estamentos deportivos, ven ahora con sorpresa cómo con ese mismo nombre se ha admitido en Cultura de la Junta en Segovia, a otro club.

\*\*\*

El Ayuntamiento de Segovia destinará seis millones de pesetas para la construcción de la piscina en Revenga y cuatro para el frontón de la misma localidad.

\*\*\*

En Zamora, equipo que visita el próximo domingo La Albuera ha fichado a un nuevo jugador, Javi, e intenta hacerse con los servicios de un delantero centro. El "nuevo" presidente, Julián Prieto, ha confirmado en su puesto al entrenador Puente. El club zamorano ocupa la penúltima plaza sin haber ganado un encuentro.

\*\*\*

El equipo Chaston, de la liga nacional de fútbol sala, pone

dificultades para que el jugador paraguayo José Asunción Sánchez, sobre el que tiene derecho de retención, fiche por el Astorga.

\*\*\*

El C.B. Jesuitinas, de 2ª División masculina, solicitó el cambio de hora ante la Federación Española para su encuentro de mañana sábado frente al Lostal de Torrelavega, partido que se jugará a las 8 de la tarde en el "Pedro Delgado".

\*\*\*

El Ayuntamiento mantiene su proyecto de construir tres pistas de tenis en La Albuera. Se estudia la ubicación y el lugar con más posibilidades es el situado entre la piscina y el campo de fútbol.

\*\*\*

David Durán, portero del equipo Quintanar de categoría infantil, es el único representante segoviano en la selección regional sub-14 de fútbol, que jugará el campeonato nacional de selecciones autonómicas.

\*\*\*

El Centro de Tecnificación de Segovia comienza sus actividades con la llamada a los jugadores de fútbol de las categorías sub 14 y sub 16. En el próximo noviembre comenzarán a jugar encuentros de selecciones provinciales.

## COMPRE LAS MEJORES VISTAS DE SEGOVIA

en lo mas alto de LA LASTRILLA  
**CHALETs ADOSADOS desde 212 m2**

en PARCELAS entre 100 y 360 m2  
dos salones • dos baños y aseo • garaje • bodega  
cocina amueblada con placa y horno  
calefacción y agua sanitaria individual  
piscina y amplias zonas comunes ajardinadas

Entrega ENERO-FEBRERO 92

# VEALOS

Precios y Condiciones  
**INTERESANTES**

**NO DEJE PASAR ESTE MOMENTO**

**INFORMACION Y VENTA :**  
paseo EZEQUIEL GONZALEZ 6  
TELEFONOS : 435950 Y 435461

MIGUEL TOVAR  
**MT**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

20  
PUBLICIDAD



UNIVERSIDAD DE EDUCACION A DISTANCIA UNED  
CENTRO ASOCIADO DE SEGOVIA  
**CURSO ACADEMICO 91/92**

Estudios que se imparten:

Curso de ACCESO PARA MAYORES DE 25 AÑOS  
Cursos de ADAPTACION PARA PROFESORES DE E.G.B.  
C.C. ECONOMICAS; C.C. EMPRESARIALES;  
C.C. MATEMATICAS, FISICAS Y QUIMICAS  
POLITICAS y SOCIOLOGIA  
DERECHO  
G.º e HISTORIA  
FILOLOGIA HISPANICA  
PSICOLOGIA  
C.C. EDUCACION  
INGENIERIA INDUSTRIAL

PLAZO DE MATRICULA: Del 1 al 31 de OCTUBRE.  
DIRECCION: U N E D . Plaza CONDE ALPUENTE, 2.  
SEGOVIA. Teléfonos 435261 y 435850.

HORARIO: Mañanas, de 10 a 13 horas.  
Tardes, de 17,30 a 19,30 horas.

Previsto por la Ley

# La Junta espera que diputaciones y ayuntamientos le pidan sus instalaciones

La falta de recursos pone freno a las transferencias

La Ley 9/1990 de 22 de junio, de Educación Física y Deportes vigente en la Comunidad Autónoma de Castilla y León, recoge en su capítulo III las competencias de las entidades locales, diputaciones y ayuntamientos, entre las que se detallan

las transferencias a los citados entes, en las localidades que cuenten con más de 20.000 habitantes de la titularidad y la gestión de las instalaciones deportivas que son propiedad de la comunidad autónoma.

JOSE M. MARTIN

Ha transcurrido más de un año desde la publicación de la citada norma legal y no se conocen, a nivel autonómico, las repercusiones que puede haber tenido.

Con referencia a Segovia, donde la Junta cuenta con los polideportivos Teodosio y Serichol, se informó desde la propia Junta que el trasvase de esas instalaciones al

Ayuntamiento era un tema inminente. Han pasado meses y nada de ello ha sucedido, mientras se alarga el proceso hasta la primavera del año próximo.

En los servicios territoriales de Cultura de la Junta en Segovia han sido más concretos con el tema. Así Josefa Lorca, jefa del citado servicio, matiza, "la transferencia de las instalaciones se va a llevar a cabo cuando lo soliciten los ayuntamientos y diputaciones de las nueve provincias. Ese es el criterio que se mantiene en la Dirección General. Hasta ahora el Ayuntamiento de León ha sido el único que ha dirigido su petición para las instalaciones de la capital".

Ya sabemos, cuando menos, que la petición se llevará a efecto a instancia de parte y que no va a ser nada fácil poner de acuerdo a todas las provincias para que le pidan de forma conjunta, ya el asumir el control de las instalaciones llevará consigo otros problemas. "La instalación se transfiere

con el personal que en esos momentos esté a su servicio y con los gastos que pueda ocasionar la misma, que en todo caso estarán a cargo del Ayuntamiento". Ello, sin duda, va a significar un freno, pues son muchos los ayuntamientos que aún no tienen infraestructura suficiente para asumir lo que podría ser un riesgo si no se cuenta con medios económicos y personales para su mantenimiento. "Nosotros, comenta Mariano García, concejal de Deportes, disponemos de un presupuesto de 48 millones en el Patronato y 12 más en la concejalía. Con esa cuantía no llegamos a cubrir las necesidades actuales, teniendo en cuenta que hemos de afrontar el convenio suscrito con el MEC y Junta, para la construcción de instalaciones deportivas cubiertas en determinados lugares de la ciudad (San José y San Lorenzo). La transferencia no debe hacerse si antes no se conocen bien los medios de que vamos a disponer para su mantenimiento".

## DEPORTES AUTOCTONOS

### Seis equipos segovianos participarán en el Campeonato de Castilla y León

REDACCION

Seis equipos segovianos, pertenecientes a la Agrupación Deportiva San Frutos, participarán en el IV Campeonato Regional de Castilla y León que se disputará mañana, sábado, en Cabezón de Pisuergra (Valladolid).

En tanga, José Lucas, Ignacio Sanz y Eutimio Sanz competirán en primera categoría, mientras que Jesús Bermejo, José Luis Matarranz e Hilario Bermejo lo harán en segunda.

En la modalidad de calvã, la representación segoviana estará integrada por dos conjuntos de segunda formados por Eugenio López, Julián Herrero, Isidro Cubo, Jesús González, Angel Antoranz, Tomás Pindado, Florentino González y Luis González.

Por último, en la especialidad de rana José Luis Otero, Jesús Gómez y Mariano Manso jugarán en primera y Bonifacio Arnaz, Francisco Galán y Alejandro Jimeno, en segunda.

## VOLEIBOL

Segunda División

### El C.P. Alcázar iniciará mañana la competición con nuevo patrocinador

Los dos equipos del C.P. Alcázar que militan en la Segunda División de voleibol, en categoría masculina y femenina, inician mañana la competición, en la liga y en la Copa, respectivamente, con el patrocinio de Caja Segovia-Ford Autoinsa.

REDACCION

C.D.U. de Valladolid y Fusión Soria.

Después de un año de ausencia, el conjunto masculino, que estará dirigido por Diego San Macario, comienza la temporada 91-92 con una plantilla reforzada por cinco jugadores juveniles, dos de segundo año (Alfonso Vigil y Luismi Rincón) y tres de primero (David Bartolomé, Diego Jerónimo y Fernando Hernández). El resto del equipo estará formado por Santiago Rincón, Juan Gómez, Luis Fernández, Luis Matarranz, David Manzano, Adolfo Andrés, Benito Martín y Gonzalo Marinas.

Caja Segovia-Ford Autoinsa se enfrentará mañana al conjunto Zorrilla de Valladolid, en el primer partido de la liga de Segunda División. El encuentro comenzará a las doce de la mañana, en el pabellón "Enrique Serichol".

De los doce equipos en competición se han retirado dos:

Por su parte, y como aperitivo de la liga, el equipo femenino abre el frente competitivo con la Copa de Castilla y León, ante el conjunto vallisoletano del Leopoldo Cano, a las 10 de la mañana en el Serichol.

Con las incorporaciones de Marian Rueda, Cristina Peñas y Gemma Acosta, tres jugadoras ya veteranas, la nueva plantilla de Caja Segovia-Ford Autoinsa que entrena Jesús Juan Gómez González estará compuesta por Margarita Vida, Mari Carmen Muñoz, Silvia López, Marta García, Esther García, Laura Martín, Esther Etreiros, M<sup>a</sup> Jesús Isable, Belén Yagüe, Rita Plaza, Rosa Calle, Enma Brunicardi y Elena Calvo.

Además del equipo segoviano, en el grupo B participan One de Valladolid, C.D. Salamanca y el citado Leopoldo Cano.

## POR PRIMERA VEZ EN SEGOVIA GRAN EXPOSICION DE ANTIGÜEDADES EN EL HOTEL ACUEDUCTO

TENEMOS EL GUSTO DE INVITARLE A LA EXPOSICION Y VENTA DE OBJETOS DE ARTE: PINTURA, BRONCES, RELOJES (de mesa y bolsillo de plata y oro), MARFIL, BASTONES, BARGUENOS, MOTIVOS TAURINOS.

ESPECIALIDAD EN COMODAS, DESPACHOS, PLATA, MUEBLES, LAMPARAS (de madera y marfil), etc... RELOJ MORE DE PARED, Y PINTORES VELAZANETI Y CASTRIVIEJO, Y PINTORES CASTELLANOS.

HORARIO: De 10 a 11 noche  
DIAS: Hasta el próximo martes, día 15 de octubre

## EN BREVE

**FUTBOL:** El jugador del Atlético de Madrid Miguel Soler sustituirá a Juan Antonio Goicoechea, del F.C. Barcelona para el partido que enfrentará a las selecciones de España y Francia el mañana sábado en el estadio Benito Villamarín.

El grupo de empresarios que intenta la salvación del Real Valladolid ha conseguido avales que superan los 500 millones de pesetas, por lo que está asegurada la salvación de la entidad blanquivioleta.

La selección nacional sub-21 se enfrenta hoy a Francia en el estadio El Arcángel de Córdoba, en un

encuentro correspondiente a la Eurocopa, intrascendente para los dos equipos, ya eliminados de la siguiente fase.

**GIMNASIA RITMICA:** Mónica Fernández se clasificó ayer en sexta posición tras la primera jornada del concurso general individual, valedero para la clasificación por equipos del campeonato del mundo de gimnasia rítmica, que se disputa en Atenas, lo que ha situado al cuadro español en la quinta plaza.

**BALONCESTO:** Estudiantes se clasificó ayer para la siguiente ronda de la Liga europea, tras vencer al Scania sueco por 97-78.

L A D A S A M A R A

DESDE

17.500

Ptas./Mes

SOLO 48 CUOTAS

CON UNA ENTRADA MINIMA DE 307.000 PTAS.

OFERTA VALIDA DURANTE EL MES DE OCTUBRE PARA VEHICULOS EN STOCK EN PENINSULA Y BALEARES FINANCIADOS A TRAVES DE EUROREDITO ENTIDAD DE FINANCIACION, S. A.

\* SIN COMISIONES NI GASTOS INICIALES

CREDILADA

EJEMPLO PARA LADA SAMARA 1.300. 3PUERTAS

P.V.P. (Incluye IVA y Transporte)	967.000
ENTRADA	307.000
48 CUOTAS IGUALES DE	17.500
T.A.E. (Subvencionado por Lada Ibérica, S. A.)	13,1%



MODELO PRESENTADO LADA SAMARA LX



CONRAUTO, S.L. Conde Sepúlveda, 31. Telf.: (911) 42 64 21.

AGENTES OFICIALES: TALLERES CONRAUTO. Via Roma, 15. Telf.: (911) 42 13 58. TALLERES SAN BASILIO. San Andrés, 44. Telf.: (911) 14 20 70. Cuéllar.

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

**NAVE en Segovia tiempo indefinido. Teléfono 422719.**

**ALQUILO aulas por horas, días, meses. Teléfono 424282.**

**ALQUILO despacho superlujo, aire acondicionado con garaje. Edificio San Roque. Teléfonos 436062-424800.**

**DISCO-BAR, completamente instalado. Teléfono 429052.**

**SE ALQUILA discoteca, en Villacastín. Teléfonos 107015-107660.**

**PLAZA garaje, alquiler-vendo, Vía Roma (junto San Lorenzo). Teléfono 430238 (10-11 noche).**

**PISO semiamueblado. Teléfono 496277.**

**SE OFRECE estudiante para compartir piso. Teléfono 574059.**

**SE NECESITA chicos estudiantes para compartir piso. Teléfonos 431073 ó 594378.**

### TRABAJO

**SE NECESITA portero, buena presencia, edad de 25 a 35 años. Sueldo a convenir. Teléfonos 433575 y 441390. Llamar de 7,30 a 10 noche. Ref. 40/1/4002.**

**SE NECESITA chico/a para mostrador tardes. Teléfono 426016.**

**SE OFRECE domador y preparador de caballos de salto hípico. Teléfono 490622.**

**SE NECESITA empleada de hogar, de 8 a 4 tarde. Teléfono 431578.**

**NECESITO aprendiz y dependiente de segunda para barra. Teléfono 434807 (de 2 a 5).**

**SE NECESITA pastor. Teléfono 440197.**

**SE NECESITA chico/a para mostrador tardes. Teléfono 426016.**

**APRENDICES y ayudantes de camarero, buen sueldo. Restaurante Duque (información personalmente).**

**SE NECESITAN empleados para matadero frigorífico, en Turégano. Teléfono 500369.**

**SE NECESITA señora para cocina de 7 tarde a 12 noche. Teléfono 442540. Bar Juan Bravo.**

**SE NECESITA ayudante o pinche de cocina. Teléfono 428021. Referencia 40/1/M043.**

**NECESITO albañiles para hacer un retejo, urgente. Teléfono 570495 (preguntar por Villar).**

**SE OFRECE persona con furgoneta C-15 para reparto. Teléfono 424125 (de 1,30 a 3 tarde).**

**NECESITO chica para trabajar tardes de 6 a 11 en cocina bar. Teléfono 428096.**

### GANADOS

**VENDEMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolla (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.**

### VARIOS

**ELECTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalajara, 8. La Albuera. Teléfono 426763.**

**MAQUINAS de coser Refrey Cosemátic. Enseñanza gratuita. Teléfono 427510.**

**ACADEMIA de corte y confección. Carmen Encinas. Azoguejo, 3, 3.º.**

**DETECTIVES LIBRA. Duda, sospecha. Llámennos. Eficacia. Rapidez. Prematrimoniales. Vigilancia bajas fingidas. etc. España-extranjero. Precios asequibles. 91/5939600.**

### VEHICULOS

**VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.**

**VENDO tractor John Deere 1140, con pala; desbrozadora, subsulador y cosechadora Clayton modelo 103. Teléfono 594254.**

**CAMIONES todas las marcas. Expoferia de ocasión, hasta final de octubre. Información: 91/8541861. Eurocamión, S.A. Autopista Coruña, km. 45. Ctra. Valle Caídos - Villalba. Guadarrama - Madrid.**

**SE VENDE Renault-4 F6, acristalada con extras. Teléfono 575068.**

**SE VENDE camión basculante Renault 340-38, 4 ejes, buen estado. Teléfono 570188.**

**AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA**

**MIGUEL TOVAR**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

**TOVAR: Vende piso Sargento Provisional, 2 dormitorios, calefacción central, 2.º.**

**TOVAR: Vende piso calle Rancho. 4 dormitorios, garaje, todo exterior.**

**TOVAR: Vende piso Fuentecilla. 3 dormitorios, calefacción central. Amplias vistas.**

**TOVAR: Vende caserón grande con jardín en Sotosalbos, para restaurar.**

**TOVAR: Vende piso José Zorrilla. 3 dormitorios, planta 5.ª. Soleado.**

**TOVAR: Vende piso Conde Sepúlveda. 3 dormitorios, planta 6.ª. Mejorado.**

**TOVAR: Vende piso calle Los Cocheros, 4 dormitorios. Comunidad mínima.**

**TOVAR: Alquiler local, perfecto para oficinas. 237 metros, posibilidades dividir.**

**MIGUEL TOVAR**  
**EN SOLDADO ESPAÑOL**  
Próxima construcción  
1-2-3-4-6 dormitorios  
LOCALES Y GARAJES  
43 59 50 43 54 61

**TOVAR: Alquiler local calle Roble, 200 m². Hace esquina. Véalo.**

**TOVAR: Vende chalets urbanización "El Mirador". Se pueden ver. Información personal.**

**TOVAR: Vende junto Matabuena casa con jardín, vallado. Completamente amueblada.**

**TOVAR: Vende piso 4 dormitorios, Vía Roma, garaje, estrenar, dúplex.**

**TOVAR: Vende piso 3 dormitorios, 2 baños, exterior. Precio: 7.500.000.**

**TOVAR: Vende chalet Otero de Herreros, parcela 900 m. Buen estado.**

**TOVAR: Vende plaza de garaje, zona Santo Tomás. Buen acceso.**

**TOVAR: Vende piso San Francisco. 200 m². Buhardilla, para rehabilitar.**

**TOVAR: Chalets urbanización "Las Villas de Segovia". Próxima terminación. Distintas superficies.**

43.59.50 43.54.61

**MIGUEL TOVAR**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6

**CASAS VENTA**  
**HABITAT HABITAT**

**HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente ensalada catedral). Teléfono 433010.**

**HABITAT: SAN MARCOS. 170 m². 3 plantas. Excelente estado. Preciosas vistas. Infórmese.**

**HABITAT: TUREGANO. 95 m². Parcela 256 m². 2 plantas. A estrenar. Económica.**

**HABITAT: CARRASCAL DE LA CUESTA. 100 m². A estrenar. 2 plantas. Económica.**



### "RESIDENCIAL TORRECABALLEROS"

- \* 3 DORMITORIOS. 137 m²
- \* 4 DORMITORIOS. 151 m²
- \* ZONAS DEPORTIVAS/PISCINA
- \* JARDIN PRIVADO
- \* PRECIOSO ENCLAVE



**SABADOS Y FESTIVOS EN OBRA**  
de 12, 00 a 2,00 h. y de 4,30 a 6,30 h.

**PROMOCION EXCLUSIVA**



**HABITAT**  
Tel. 43 30 10

**HABITAT: TORRECABALLEROS. 200 m². Jardín 200 m². Perfecto estado. Garaje. Mejoras. Visitela.**

**HABITAT: LA SALCEDA. 115 m². 1 planta. Patio. Horno de panadería.**

**HABITAT: CABALLAR. 120 m². 2 plantas. Jardín. Actualmente en construcción. Sólo 1.700.000.**

**HABITAT: ESPIRDO. 150 m². Finca 15.000 m². Grandes posibilidades. Buen estado. Ocasión.**

**HABITAT: TORRECABALLEROS. 450 m². Parcela 2.500 m². 2 plantas. Edificaciones anexas. Rehabilitada. Infórmese.**

**HABITAT: CARRETERA AREVALO. 260 m². Seminueva. Jardín 200 m². Buen precio. Facilidades.**

**HABITAT: BERNUY DE PORREOS. 120 m². 2 plantas. Para rehabilitar. Sólo 3.700.000.**

**HABITAT: FUENTEPELAYO. 100 m². más patio. Ideal rehabilitación. Grandes posibilidades. Excelente situación.**

**HABITAT**  
Telf.: 43.30.10

### VENDE Magnífica casa en San Marcos

- \* 350 m. construcción.
- \* 200 m. jardín.
- \* Maravillosas vistas.
- \* 5 dormitorios. 2 salones. Bodega.

### OCASION UNICA

**HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.**

**HABITAT HABITAT**  
**LAS MEJORES OFERTAS**

**FINCAS NOVO, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 Bajo. Teléfono 441729.**

### VENTAS

**SE VENDE finca en Sonsoto, casco urbano, unos 1.000 m². Teléfono 433660 (de 3 a 10 noche).**

**DISCOS Nocturno. Novedades. Discos, cassettes, compact-disc. Grandes ofertas. Santo Tomás, 3. Teléfono 426202.**

**EN LA GRANJA, se venden pisos de 3 dormitorios, con plaza de garaje y calefacción individual. Teléfono 470242 (visite nuestro piso piloto).**

**CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.**

**SE VENDEN 2 puertas carreteras de hierro, 5 metros por 4, correderas. Teléfonos 424311-431915.**

**FINCA edificable, buenas vistas. La Lastrilla. Teléfono 429052.**

**SE VENDE piso en Agapito Marazuela, en buen estado. Teléfono 430661 (horas de oficina).**

**SE VENDE piso en La Albuera. Teléfono 430661.**

**VENDO magnífico chalet en La Lastrilla. 200 metros, 4 dormitorios, salón, cocina, 3 baños, garaje. Muchas mejoras. Precio: 18.500.000. Facilidades. Teléfono 442522. Horas oficina.**

**VENDO piso en calle Real. 110 m². 3 dormitorios. Totalmente rehabilitado. Exterior. 15.500.000. Teléfono 433001.**

**URGE. Vender todos los muebles casa, en perfecto estado por traslado. Teléfono 443775.**

**VENDO piso, seminuevo, 140 m², muy céntrico, con 4 dormitorios, salón, dos baños completos, cocina y trastero, todo exterior, muy soleado, excelentes calidades, 23 millones negociables. Teléfono 425494 (tardes).**

### TRASPASOS

**SE TRASPASA pub, con muy buenas condiciones económicas en Cantalejo. Teléfono 430661 (horas oficina).**

**SE TRASPASA asador muy céntrico. Valladolid. Bien montado. Buena clientela. Interesados llamar 8 a 10 noche. 983/351843.**

### ENSEÑANZA

**LOGOS. Oposiciones, curso 91-92, magisterio, gestión Hacienda, administrativo, auxiliares, agentes (Estado, Castilla y León, Ayuntamiento, Diputación). José Zorrilla, 5, 1.º. Teléfono 435613.**

## Cafetería Los Soportales

**NECESITA AYUDANTE DE CAMARERO/A**

Interesados presentarse en la Cafetería sita en Fdez. Ladreda, n.º 18 (Absoluta reserva colocados)

## TU SALON MODERNO

- ✓ SEMIMURAL 3 m. COLOR NOGAL
- ✓ MESA COMEDOR EXTENS. 165x90
- ✓ 6 SILLAS DE DISEÑO ACTUAL
- ✓ SOFA 3 PLAZAS EN 12 TELAS A ELEGIR
- ✓ SOFA 2 PLAZAS EN 12 TELAS A ELEGIR
- ✓ MESA DE CENTRO EN BAÑO DE ORO
- ✓ MESA DE RINCON EN BAÑO DE ORO

**SOLO 352.000 PTS.**

**MUEBLES LOPEZ**  
(AREVALO)

ABRIMOS SABADOS TARDE Y DOMINGOS MAÑANA  
MAS INFORMACION: TEL 918-300262

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Hoy sale a la calle el semanario "El Siglo"

Madrid (Efe).—El nuevo semanario de información general "El Siglo", editado por "Punto Empresa", entidad participada por el grupo de "El Nuevo Lunes", y presidido, editado y dirigido por el periodista José García Abad, sale hoy a la calle.

El primer número, que sale a la venta a 350 pesetas, incluye como tema de portada un reportaje sobre el presidente del Gobierno, Felipe González, y su situación respecto al PSOE. El director aseguró que su revista no tiene ninguna adscripción política, "estamos donde está la mayoría sociológica de España".

## Planeta compra Espasa-Calpe por más de 8.000 millones

El grupo Planeta ha cerrado un acuerdo con el Banco Bilbao-Vizcaya (BBV) para la compra de la mayoría de las acciones de la editorial Espasa-Calpe por más de 8.000 millones de pesetas, según confirmaron fuentes de la empresa que preside José Manuel Lara.

Barcelona (Efe).— La compra se efectuará a través de la sociedad en cartera Larousse-Planeta, participada en un 49% por la editora francesa y en un 51% por la española.

Según el acuerdo, Larousse-Planeta adquirirá el 67% de Espasa-Calpe, mientras que el BBV, su actual propietario, se quedará con el 33% restante.

Planeta conservará la personalidad de Espasa-Calpe, que edita

la enciclopedia que lleva su nombre y la colección Austral de literatura. Estas importantes obras se sumarán a los casi 5.000 títulos que constituyen el fondo editorial de Planeta, con unos 1.500 autores, de los que la mitad son de habla hispana.

El grupo Planeta ultima también estos días la adquisición de Difusora Internacional, de la que podría adquirir entre el 51 y el 68% de las acciones por un precio de unos 400 millones de pesetas.



De izquierda a derecha, Jesús Polanco, Arthur Ochs Sulzberger y Juan Luis Cebrián.

## El "Grupo Prisa" presentó en Nueva York los proyectos para el V Centenario

El "Grupo Prisa", propietario entre otros del periódico español "El País", la cadena de televisión Canal Plus y la emisora de radio SER, presentó ayer en Nueva York cuatro proyectos para la conmemoración del quinto centenario del descubrimiento de América.

Los proyectos son una serie de televisión sobre los pueblos iberoamericanos, una revista y un suplemento de periódico sobre el Des-

cubrimiento y una exposición sobre la España Islámica. La presentación, que incluyó una cena de gala ofrecida por Jesús de Polanco, presidente de Prisa, estuvo dirigida principalmente a los medios de comunicación norteamericanos.

Entre los asistentes se encontraban el presidente de la Comisión Nacional V Centenario, Luis Yañez; el presidente de la Fundación "Spain 92", Rafael Mazarrasa; el embajador español ante la ONU, Juan Antonio Yañez, el cónsul general de España en esta ciudad, Miguel de Aldasoro.

Los proyectos cuentan con el apoyo y la contribución de la Expo 92 de Sevilla, la Sociedad Estatal para el Quinto Centenario y el Instituto Smithsonian de Washington.

El consejero delegado de Prisa, Juan Luis Cebrián, hizo una introducción y presentación de los cuatro proyectos en un auditorio del Museo Metropolitano.

El escritor y diplomático mejicano, Carlos Fuentes, presentó una serie para televisión titulada "El Espejo Enterrado" de cinco capítulos, de una duración de 56 minutos cada uno y con un coste de 3,3 millones de dólares.

## La FES propone al Ayuntamiento la privatización de los servicios deficitarios

En una reunión mantenida ante la Federación Empresarial Segoviana y el alcalde de Segovia se ha suscitado por parte de los empresarios la propuesta de que el Ayuntamiento privatice algunos de los servicios actualmente deficitarios o problemáticos como el matadero, el suministro de agua, el cementerio o los aparcamientos subterráneos.

En el transcurso de esa reunión se repasaron también temas como las aportaciones que pueden hacer los diferentes sectores empresariales en el estudio de movilidad, los estacionamientos subterráneos, el planeamiento especial, la inseguridad ciudadana, etc.

Asimismo, los empresarios trasladaron al alcalde sus inquietudes en torno a la ubicación del nuevo cementerio y, sobre todo, llamó la atención sobre la importancia que pueda tener para el desarrollo de la actividad empresarial e industrial la fijación del nuevo impuesto de actividades económicas.

Por su parte, el alcalde, acogió con interés tanto las propuestas como las preocupaciones de la FES.

## El Ayuntamiento de Valladolid prohíbe la venta de alcohol a menores

Valladolid (Ical).— El Pleno del Ayuntamiento de Valladolid aprobó ayer la ordenanza municipal sobre prevención del alcoholismo que recoge la prohibición expresa de venta a menores y su consumo en la vía pública, así como medidas de carácter preventivo. El incumplimiento de la normativa será castigado con multas si las faltas son leves, suspensiones temporales de la actividad o el cierre definitivo del establecimiento si las faltas son muy graves.

La ordenanza prohíbe la venta a menores de 18 años en tiendas, máquinas expendedoras y locales

de consumo, en cualquier centro de enseñanza, en recintos deportivos y en la vía pública. El alcohol legalmente adquirido no podrá ingerirse en la vía pública ni se permitirá a los clientes de bares que saquen del establecimiento las bebidas para consumirlas en la calle, a la entrada del local.

Los menores de 16 no podrán acceder a los bares, discotecas y salas de fiesta si no van acompañados de sus padres.

La publicidad de alcohol estará prohibida en todos los lugares donde no esté permitido su consumo.

# NOMBRES propios

## PIO CABANILLAS FALLECIO DE UN INFARTO

El ex ministro y dirigente del Partido Popular Pío Cabanillas Gallas falleció ayer en su domicilio de Madrid a causa de un infarto de miocardio.



Pío Cabanillas.

Cabanillas ocupó cuatro carteras ministeriales durante su dilatada trayectoria de dedicación a la vida política.

Nacido en noviembre de 1923 en Pontevedra, estaba casado, tenía un hijo, y en la actualidad era eurodiputado del Partido Popular en la Cámara de Estrasburgo.

Estudió Derecho en Granada y completó esta carrera en Madrid donde se doctoró en la Universidad Central.

Tras ocupar diversos cargos en la Administración durante el anterior régimen —fue subsecretario de Información y Turismo de 1962 a 1969, siendo Manuel Fraga titular del departamento—, en el último año citado fue elegido procurador en Cortes y cinco años después accedió a su primera cartera ministerial, precisamente al frente del citado Ministerio, en el Gabinete de Carlos Arias Navarro.

Con las primeras elecciones democráticas, en 1977, fue elegido diputado de UCD por Orense y ese mismo año designado titular de Cultura en el Gobierno de Adolfo Suárez.

En 1980 ocupó el cargo de ministro sin cartera adjunto a la Presidencia y en febrero del año siguiente, en el primer Ejecutivo formado por Leopoldo Calvo-Sotelo, Pío Cabanillas fue titular del Ministerio de la Presidencia para, tras el verano de ese año, ocupar la cartera de Justicia, tras la dimisión de Fernández Ordóñez.

Cesó tras la victoria electoral del PSOE, en octubre de 1982, aunque conservó el escaño de diputado en Cortes. En enero de 1986 Cabani-

llas fue elegido miembro del Parlamento Europeo por la Coalición Popular y, tres años más tarde, ingresó en el recién creado Partido Popular de Manuel Fraga.

### RECONOCIMIENTO

Diversos dirigentes políticos lamentaron ayer la muerte de Pío Cabanillas.

El presidente del PP, José María Aznar, aseguró que "a Pío le vamos a echar mucho de menos, y yo muy especialmente; ha estado a mi lado en todos los momentos importantes de estos dos últimos años". A través de un comunicado difundido por su partido, Aznar, quien asistirá hoy al entierro de Cabanillas, afirmó que "nadie puede imaginar lo que supone su pérdida. Personalmente, no puedo expresar con palabras la ayuda, el apoyo y la relación de plena confianza que se había establecido entre nosotros".

Uno de sus compañeros más próximos durante su trayectoria política, Manuel Fraga, destacó que con la muerte de Cabanillas "desaparece una de las interesantes y representativas figuras de la transición política y cultural de España".

## EL GRUPO "ROCHE" APOYA LA INICIATIVA DE UNICEF

La grupo químico Roche anunció ayer que efectuará una donación al Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) que permitirá administrar una dosis de vitamina A a 115 millones de niños en 37 países durante un período de tres años.

Con esta medida, la empresa Roche pretende apoyar la iniciativa de la Organización Mundial de la Salud (OMS) y UNICEF destinada a eliminar la carencia de vitamina A en los países en desarrollo. Según informó ayer la OMS, cerca de 40 millones de niños sufren de carencia de vitamina A en África, Asia y América Central. La administración de dosis de esa vitamina a niños debería permitir evitar al menos 5.000 muertes por día en el mundo, indicó esa organización de Naciones Unidas.